El fabricante se reserva los derechos de modificar los modelos descritos en este Manual de Instrucciones.
O fabricante, reserva-se os direitos de modificar os modelos descritos neste Manual de Instruções.
The manufacturer reserves the right to modify the models described in this User's Manual.
Le fabricant se réserve le droit de modifier les modèles décrit dans le présente notice.
Ο κατασκευαστής διατηρεί αποκλειστικά το δικαίωμα να τροποποιήσει τα μοντέλα που περιγράφονται στο παρόν Εντυπο Οδηγιών.
A gyártó fenntartja magának a jogot a használati útmutatóban közölt műszaki adatok megváltoztatására.
Výrobce si vyhrazuje právo modifikovat modely popsané v tomto uživatelském návodu.
Výrobca si vyhradzuje právo modifikovať modely opísané v tomto užívateľskom návode.
Производителя си запазва правото променя моделите описани в този наръчник.
Производитель оставляет за собой право замены модели, описанные в данном Руководстве пользователя.
المنتـــج لـــه الحـــق فـــي تغـــير النوعيـــة المبينـــة فـــي دليـــل الإســـتعمال
Producătorul isi rezerva dreptul de a modifica modelele descrise in prezentul manual de utilizare.
Producent zastrzega sobie prawo do modyfikowania modeli opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.
Fabrikatzaileak erabilera eskuliburu honetan azaltzen diren modeloak aldatzeko eskubidea bere gain hartzen du.

FAGOR

N.I.F. F-20.020.517 - Bº. San Andrés, nº 18 •
Apartado 49 - 20500 MONDRAGON (Guipúzcoa) ESPAÑA

DICIEMBRE 2011

ES - MANUAL DE INSTRUCCIONES
PT - MANUAL DE INSTRUÇÕES
EN - INSTRUCTIONS FOR USE
FR - MANUEL D'UTILISATION
EL - ΕΝΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ
HU - HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
CZ - NÁVOD K POUŽITÍ
SK - NÁVOD NA POUŽITIE
BG - ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА
RU - ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
AR - دليـــل الإســـتعمال
RO - MANUAL DE UTILIZARE
PL - INSTRUKCJA OBSŁUGI
EU - ERABILERA-ESKULIBURUA

BATIDORA DE VARILLA / BATEDEIRA DE VARETA / HAND BLENDER /
MIXEUR À MAIN / РАВДОΣ ΜΠΛΕΝΤΕΡ / BOTMIXER / RUČNÍ TYČOVY MIXÉR
SE ŠLEHAČEM / RUČNY TÝČOVY MIXÉR SO ŠĽAHAČOM / ПАСАТОР / МИКСЕР /
خفاقـــة بالشـــبكة / BLENDER MANUAL / BLENDER RĘCZNY / GAILUA

MOD.: **B-415P** **B-515M** **B-575MA**
B-615M **B-675MA**

N.I.F. F-20.020.517 - Bº. San Andrés, nº 18 • Apartado 49 - 20500 MONDRAGON (Guipúzcoa) ESPAÑA

CE

FAGOR

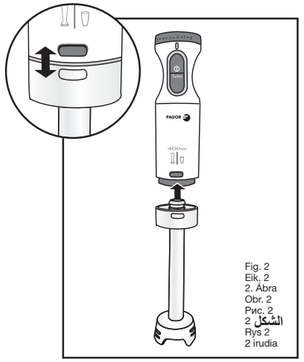


Fig. 2
Εik. 2
2. Ábra
Obr. 2
Рис. 2
2 الشكل
Rys 2
2 irudia

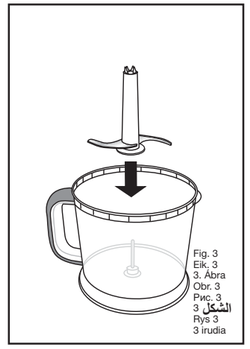


Fig. 3
Εik. 3
3. Ábra
Obr. 3
Рис. 3
3 الشكل
Rys 3
3 irudia

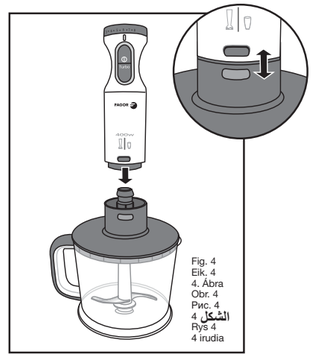


Fig. 4
Εik. 4
4. Ábra
Obr. 4
Рис. 4
4 الشكل
Rys 4
4 irudia

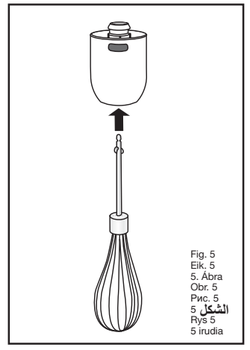


Fig. 5
Εik. 5
5. Ábra
Obr. 5
Рис. 5
5 الشكل
Rys 5
5 irudia

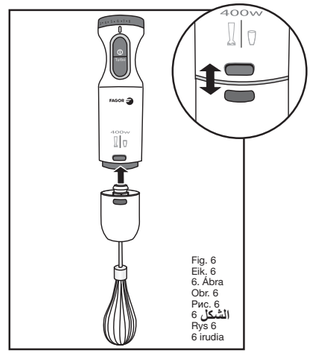


Fig. 6
Εik. 6
6. Ábra
Obr. 6
Рис. 6
6 الشكل
Rys 6
6 irudia

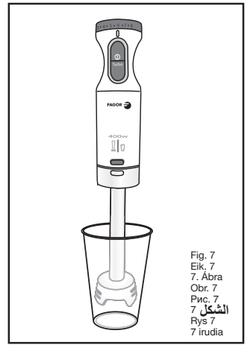
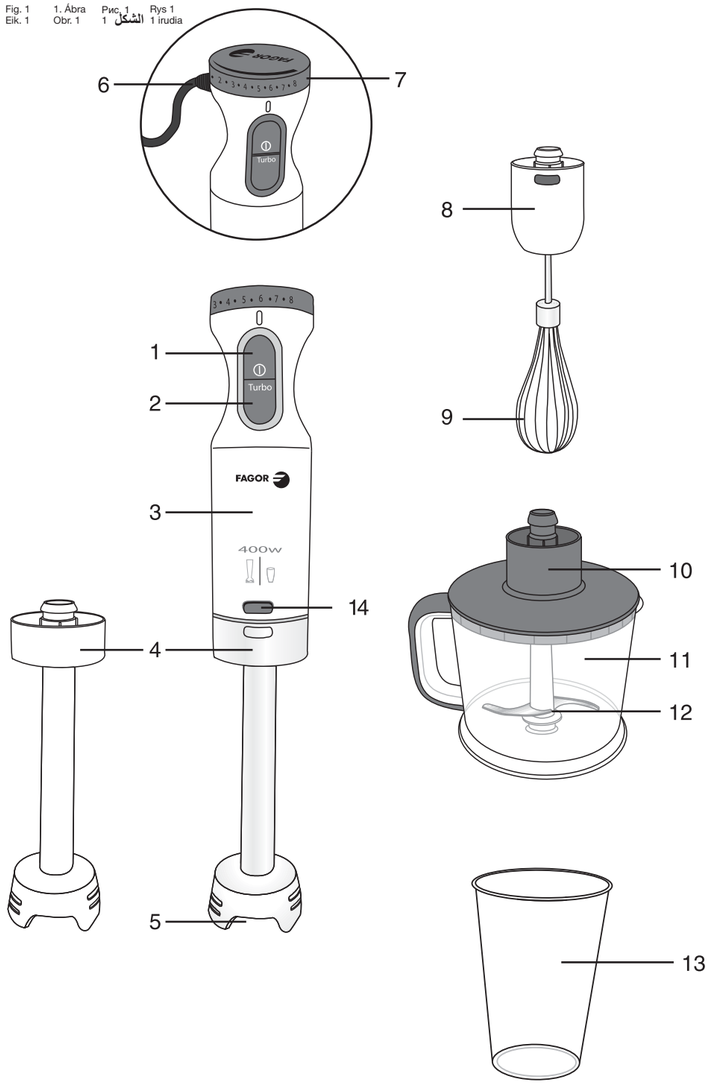


Fig. 7
Εik. 7
7. Ábra
Obr. 7
Рис. 7
7 الشكل
Rys 7
7 irudia

Fig. 1 1. Ábra Рис. 1 Rys 1
Eik. 1 Obr. 1 1 الشكل 1 irudia



ES

1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO (Fig.1)

1. Interruptor marcha/paro
2. Botón de Turbo
3. Cuerpo del motor
4. Pie mezclador
5. Cuchilla
6. Cable de red
7. Regulador de velocidad
8. Acoplamiento del batidor
9. Varilla levanta claras
10. Tapa de la picadora
11. Jarra de la picadora
12. Cuchilla de picar
13. Vaso graduado
14. Botón de extracción

2. DATOS TÉCNICOS

B-415 P	**400 W**
B-515 M **B-575 MA**	**500 W**
B-615 M **B-675 MA**	**600 W**

Voltaje: 230V 50Hz

3. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- Antes de utilizar este aparato por primera vez, lea detenidamente este manual de instrucciones y guárdelo para posteriores consultas. Solo así podrá obtener los mejores resultados y la máxima seguridad de uso.
- Antes de utilizar el aparato verifique que la tensión de la red doméstica corresponda con la indicada en el aparato.
- En caso de incompatibilidad entre la toma de corriente y el enchufe del aparato, sustituya la toma por otra adecuada sirviéndose de personal profesionalmente cualificado.
- Desaconsejamos el uso de adaptadores, clavijas y/o cables de extensión. Si dichos elementos fueran indispensables, use sólo adaptadores simples o múltiples y cables de extensión que respeten las normas de seguridad vigentes, cuidando en no sobrepasar el límite de potencia indicado en el adaptador y/o en el cable de extensión.
- Después de quitar el embalaje, verifique que el aparato esté en perfectas condiciones, en caso de duda, diríjase al Servicio de Asistencia Técnico más cercano.
- Los elementos del embalaje (Bolsas de plástico, espuma de poliestireno, etc.) no deben dejarse al alcance de los niños por que son potenciales fuentes de peligro.
- Este aparato debe utilizarse solo para uso domestico. Cualquier otro uso se considera inadecuado y peligroso.
- En caso de avería y/o mal funcionamiento del aparato, apáguelo y no trate de arreglarlo. En caso de necesitar reparación diríjase únicamente a un Servicio de Asistencia Técnico autorizado por el fabricante y solicite el uso de recambios originales. De no respetar lo anteriormente indicado se pondrá en peligro la seguridad del aparato.
- El usuario no debe proceder a la sustitución del cable. En caso de que esté estropeado o haya que sustituirlo, diríjarse exclusivamente a un Servicio de Asistencia Técnico autorizado por el fabricante. No utilice el aparato con el cable o la clavija dañados.
- El fabricante no será responsable de daños que puedan derivar del uso inapropiado equivocado o poco adecuado o bien de reparaciones efectuadas por personal no cualificado.

El uso de cualquier aparato eléctrico requiere que se respeten algunas reglas fundamentales

EN ESPECIAL
- No toque ni tire del cable de alimentación con las manos o los pies mojados o húmedos.

- Como protección contra descargas eléctricas, no sumerja el aparato ni el cable ni la clavija en agua ni lo ponga bajo el grifo.
- Evite el contacto con la cuchilla durante el funcionamiento del aparato.
- La varilla batidora, se ha de colocar y quitar con el aparato desenchufado.
- No deje que el cable cuelgue sobre el borde de la mesa o encimera, ni que esté en contacto con superficies calientes
- Al desenchufar la clavija nunca tire del cable.
- Desenchufe el aparato cuando no lo vaya a utilizar, antes de colocar o quitar el pie batidor y antes de proceder a su limpieza.
- No permita que los niños utilicen el aparato.
- Antes de conectar el aparato, compruebe que el pie batidor se encuentre insertado correctamente en el aparato.
- No utilice o coloque ninguna parte de este aparato sobre o cerca de superficies calientes (placas de cocina de gas o eléctrica u hornos).
- Este aparato no está destinado para el uso por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o faltas de experiencia o conocimiento; a menos de que dispongan de supervisión o instrucción relativa al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Debe vigilarse a los niños para asegurar que no juegan con el aparato.
- Para mayor protección, se recomienda la instalación de un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente residual operativa que no supere los 30 mA. Pida consejo a su instalador.

4. FUNCIONAMIENTO

Puesta a punto

Esta batidora está diseñada para procesar pequeñas cantidades de alimento y no se debe utilizar para ninguna otra aplicación. Antes de utilizarlo por primera vez, limpie el cuerpo del motor con una bayeta húmeda. Limpie el eje y la cuchilla en agua caliente con jabón, evitando sumergir la parte de arriba del eje del aparato. Seque todas las piezas a fondo.

IMPORTANTE: Antes de montar o desmontar cualquiera de las piezas de este aparato, desenchúfelo de la red.

Función batidora

La batidora es adecuada para batir alimentos ligeros, por ejemplo para hacer salsas, sopas, mayonesa o papillas. Inserte mediante presión al cuerpo del motor **(3)**, y alineando las marcas de posicionamiento, el pie mezclador **(4)** hasta oir un clic. **(Fig. 2)**
NOTA: Para extraer el pie mezclador pulse el botón de extracción **(14)**
Una vez ajustado el pie mezclador **(4)**, enchufe el aparato a la red. Coloque el alimento a batir en un recipiente adecuado para ello, y coloque el batidor como se indica en la **figura 7**. Pulse el interruptor marcha/paro **(1)**. En los modelos B-615M, B-675MA, seleccione la velocidad girando el regulador de velocidad **(7)**. Si lo ve necesario, pulse el botón turbo **(2)** para batir a máxima velocidad.
ATENCIÓN: No introduzca el pie mezclador de plástico (sólo modelo B-415P) en alimentos cuya temperatura es superior a 60ºC.

Función levanta claras (mod. B-575MA, B-675MA)

Introduzca el levanta claras en el acoplamiento del batidor hasta que encaje **(fig. 5)**. Después acóplelo en el cuerpo del batidor insertándolo mediante presión, y alineando las marcas de posicionamiento, hasta oír un clic **(fig. 6)**. Introduzca el batidor en el recipiente, conecte el enchufe a la red y pulse el botón de marcha/paro para comenzar a batir. Utilice el regulador de velocidad para seleccionar una velocidad (B-615M, B-675MA) o pulsar el botón de función turbo.

Puede utilizar el vaso (13) u otro recipiente para batir.

Función picadora (mod. B-575MA, B-675MA)

Utilice la picadora para frutos secos, hierbas, huevos cocidos, pan seco, etcétera.
Coloque la cuchilla de la picadora **(12)** en el eje del bol **(fig. 3)**. Coloque los ingredientes que desee picar en el bol de la picadora. Coloque la tapa de la picadora **(10)** sobre la jarra de la picadora, asegurándose de que se alinea correctamente con la cuchilla de la picadora. Inserte mediante presión, y alineando las marcas de posicionamiento, el cuerpo del motor **(3)** en la tapa de la picadora **(3)** hasta oir un clic. **(Fig. 4)**. Enchufe la clavija en una toma de corriente y pulse el interruptor marcha/paro. Utilice el regulador de velocidad **(7)** para seleccionar una velocidad (sólo modelos B-615M, B-675MA) o pulse el botón turbo **(2)** para picar más rápido. Una vez que haya acabado de picar, asegúrese de extraer la cuchilla del bol antes de retirar el alimento.

Limpieza y mantenimiento

Desconecte el batidor y desenchúfelo de la toma de corriente antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o limpieza. Lave todos los accesorios inmediatamente después de cada uso para prolongar su vida útil. Tenga cuidado al manejar las cuchillas, ya que son muy afiladas y manténgalas fuera del alcance de los niños. También puede limpiar las jarras **(11 y 13)** y la varilla levantaclaras **(9)** en el lavavajillas. No introduzca el resto de componentes en el lavavajillas.
Para limpiar todas las piezas del exterior utilice una bayeta húmeda.
NOTA: NO SUMERJA NUNCA EL CUERPO DEL MOTOR, LA TAPA DE LA PICADORA, EL ACOPLAMIENTO DEL BATIDOR NI EL PIE MEZCLADOR. No deje que el cable cuelgue por encima del borde de mesas y superficies de trabajo o superficies calientes al tacto.

5. INFORMACIÓN PARA LA CORRECTA GESTIÓN DE LOS RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS

Al final de la vida útil del aparato, éste no debe eliminarse mezclado con los residuos domésticos generales.
Puede entregarse, sin coste alguno, en centros específicos de recogida, diferenciados por las administraciones locales, o distribuidores que faciliten este servicio. Eliminar por separado un residuo de electrodoméstico, significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud, derivadas de una eliminación inadecuada, y permite un tratamiento, y reciclado de los materiales que lo componen, obteniendo ahorros importantes de energía y recursos.
Para subrayar la obligación de colaborar con una recogida selectiva, en el producto aparece el marcado que se muestra como advertencia de la no utilización de contenedores tradicionales para su eliminación.
Para mas información, ponerse en contacto con la autoridad local o con la tienda donde adquirió el producto.

PT

1. DESCRIÇÃO DO APARELHO (Fig.1)

1. Interruptor de funcionamento/paragem
2. Botão de Turbo
3. Corpo do motor
4. Pé misturador
5. Relha
6. Cabo de rede
7. Regulador de velocidade
8. Acoplamento do batedor
9. Vareta levanta claras
10. Tampa da picadora
11. Jarro da picadora
12. Relha de picar
13. Copo graduado
14. Botão de extracção

2. DADOS TÉCNICOS

B-415 P	**400 W**
B-515 M **B-575 MA**	**500 W**
B-615 M **B-675 MA**	**600 W**

Voltagem: 230V 50Hz

3. ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

- Antes de utilizar este aparelho pela primeira vez, leia com atenção este manual de instruções e guarde-o para posteriores consultas. Só assim poderá obter os melhores resultados e a máxima SEGURANÇA de uso.
- Antes de utilizar o aparelho verifique se a tensão da rede doméstica corresponde com a indicada no aparelho.
- Em caso de incompatibilidade entre a tomada de corrente e a ficha do aparelho, substituta a tomada por outra adequada servindo-se de pessoal profissionalmente qualificado.
- Desaconselhamos o uso de adaptadores, cavilhas e/ou cabos de extensão. Se estes elementos forem indispensáveis, use somente adaptadores simples ou múltiplos e cabos de extensão que respeitem as normas de SEGURANÇA vigentes, tendo cuidado para não ultrapassar o limite de potência indicado no adaptador e/ou no cabo de extensão.
- Depois de retirar a embalagem, verifique se o aparelho está em perfeitas condições, no caso de dúvida, dirija-se ao Serviço de Assistência Técnica mais próximo.
- Os elementos da embalagem (Bolsas de plástico, espuma de poliestireno, etc.) não devem deixar-se ao alcance das crianças porque são potenciais fontes de perigo.
- Este aparelho deve ser utilizado somente para uso doméstico. Qualquer outro uso se considera inadequado e perigoso.
- No caso de avaria e/ou mau funcionamento do aparelho, apague-o e não tente repará-lo. No caso de necessitar de reparação dirija-se unicamente a um Serviço de Assistência Técnica autorizado pelo fabricante e solicite o uso de peças de substituição originais. Ao não respeitar o anteriormente indicado colocará em perigo a segurança do aparelho.
- O utilizador não deve proceder à substituição do cabo. No caso de estar danificado ou se tiver que o substituir, dirija-se exclusivamente a um Serviço de Assistência Técnica autorizado pelo fabricante. Não utilize o aparelho com o cabo ou a cavilha danificados.
- O fabricante não será responsável por danos que possam derivar do uso inapropriado equivocado ou pouco adequado ou bem de reparações efectuadas por pessoal não qualificado.

O uso de qualquer aparelho eléctrico requer que se respeitem algumas regras fundamentais

EM ESPECIAL
Não toque nem tire do cabo de alimentação com as mãos ou os pés molhados ou húmidos.

- Como protecção contra descargas eléctricas, não submirja o aparelho nem o cabo nem a cavilha em água nem o

coloque debaixo da torneira.
- Evite o contacto com a relha durante o funcionamento do aparelho.
- A vareta batedora, ter-se-á que colocar e retirar com o aparelho desligado.
- Não deixe que o cabo fique pendurado sobre a extremidade da mesa ou suporte, nem que esteja em contacto com superfícies quentes.
- Ao desligar a cavilha nunca tire do cabo.
- Desligue o aparelho quando o não utilizar, antes de colocar ou retirar o pé batedor e antes de proceder à sua limpeza.
- Não permita que as crianças utilizem o aparelho.
- Antes de conectar o aparelho, verifique se o pé batedor se encontra inserido correctamente no aparelho.
- Não utilize ou coloque nenhuma parte deste aparelho sobre ou perto de superfícies quentes (placas de cozinha de gás ou eléctrica ou fornos).
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas, ou com falta de experiência ou conhecimentos, excepto quando supervisionadas ou instruídas, relativamente à utilização do aparelho, por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser mantidas sob vigilância para garantir que não brincam com o aparelho.
- Para uma maior protecção, recomenda-se a instalação de um dispositivo de corrente residual (RCD) com uma corrente residual operacional que não supere os 30 mA. Aconselhe-se com o técnico de instalação.

4. FUNCIONAMENTO

Colocação a funcionar
Esta batedeira foi concebida para processar pequenas quantidades de alimento e não se deve utilizar para nenhuma outra aplicação. Antes de utilizá-lo pela primeira vez, limpe o corpo do motor com uma baeta húmida. Limpe o eixo e a relha em água quente com sabão, evitando submergir a parte de cima do eixo do aparelho. Seque todas as peças a fundo.

IMPORTANTE: Antes de montar ou desmontar qualquer das peças deste aparelho, desligue-o da rede.

Função varinha mágica

A varinha mágica é adequada para bater alimentos leves, por exemplo para fazer molhos, sopas, maionese ou papas. Introduza pressionando o corpo do motor **(3)**, e alinhando as marcas de posicionamento, o pé misturador **(4)** até ouvir um clique. **(Fig. 2)**
NOTA: Para retirar o pé misturador, prima o botão de extracção **(14)**
Depois de ajustar o pé misturador **(4)**, ligue o aparelho à rede eléctrica. Coloque o alimento a bater num recipiente adequado e coloque a varinha como indicado na **figura 7**. Prima o interruptor funcionamento/paragem **(1)**. Nos modelos B-615M, B-675MA, seleccione a velocidade rodando o regulador de velocidade **(7)**. Se considerar necessário, prima o botão Turbo **(2)** para bater à velocidade máxima.
ATENÇÃO: Não introduza o pé misturador de plástico (apenas modelo B-415P) em alimentos cuja temperatura seja superior a 60ºC.

Função bater claras (mod. B-575MA, B-675MA)

Introduza o batedor de claras no acoplamento da varinha até encaixar **(Fig. 5)**. Depois, coloque-o no corpo da varinha até encaixar, pressionando, e alinhando as marcas de posicionamento, até ouvir um clique **(Fig. 6)**. Introduza no recipiente, ligue a ficha à rede eléctrica e prima o botão de funcionamento/paragem para começar a bater. Utilize o regulador de velocidade para seleccionar uma velocidade (B-615M, B-675MA) ou premir o botão da função Turbo.
Pode utilizar o copo **(13)** ou outro recipiente para bater.

Função picadora (mod. B-575MA, B-675MA)

Utilize a picadora para frutos secos, ervas, ovos cozidos, pão seco, etc.
Coloque a lâmina da picadora **(12)** no eixo do copo **(Fig. 3)** Coloque os ingredientes que deseja picar no copo da picadora. Coloque a tampa da picadora **(10)** sobre o copo da picadora, certificando-se de que fica correctamente alinhada com a lâmina da picadora. Introduza, pressionando e alinhando as marcas de posicionamento, o corpo do motor **(3)** na tampa da picadora **(3)** até ouvir um clique. **(Fig. 4)**. Ligue a ficha à tomada de corrente e prima o interruptor de funcionamento/ paragem. Utilize o regulador de velocidade **(7)** para seleccionar uma velocidade (apenas modelos B-615M, B-675MA) ou prima o botão Turbo **(2)** para picar mais rapidamente. Quando tiver terminado de picar, retire a lâmina do copo antes de retirar o alimento.

Limpeza e manutenção

Desligue o batedor e desligue-o da tomada de corrente antes de realizar qualquer operação de manutenção ou limpeza. Lave todos os acessórios imediatamente depois de cada uso para prolongar a sua vida útil. Tenha cuidado ao manusear as relhas, já que são muito afiadas e mantenha-as fora do alcance das crianças. Também pode limpar os jarros **(11 e 13)** e a vareta levanta-claras **(9)** na máquina de lavar a louça. Para limpar todas as peças do exterior utilize uma baeta húmida. Para limpar todas as peças do exterior utilize um pano húmido.
NOTA: NUNCA MERGULHE O CORPO DO MOTOR, A TAMPA DA PICADORA, O ACOPLAMENTO DA VARINHA NEM O PÉ MISTURADOR EM QUALQUER LÍQUIDO.
Não deixe que o cabo fique suspenso na extremidade de mesas ou superfícies de trabalho ou superfícies quentes ao tacto.

5. INFORMAÇÃO PARA A GESTÃO CORRECTA DOS RESÍDUOS DE APARELHOS ELÉCTRICOS E ELECTRÓNICOS

No fim da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos urbanos.
Pode ser depositado nos centros especializados de recolha diferenciada das autoridades locais ou, então, nos revendedores que forneçam este serviço. Eliminar separadamente um electrodoméstico permite evitar possíveis consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública resultantes de uma eliminação inadequada, além de que permite recuperar os materiais constituintes para, assim, obter uma importante poupança de energia e de recursos.
Para sublinhar a obrigação de colaborar com uma recolha selectiva, no produto aparece a marcação que se apresenta como advertência da não utilização de contentores tradicionais para a sua eliminação.
Para mais informações, contactar a autoridade local ou a loja onde adquiriu o produto.

EN

1. DESCRIPTION OF THE BLENDER (Fig.1)

1. On/off switch
2. Turbo button
3. Motor casing
4. Mixer base
5. Blade
6. Plug cable
7. Speed control
8. Whisk coupling
9. Whisk
10. Chopper lid
11. Chopper bowl
12. Chopper blade
13. Graduated jug
14. Removal button

2. TECHNICAL DATA

B-415 P	**400 W**
B-515 M **B-575 MA**	**500 W**
B-615 M **B-675 MA**	**600 W**

Voltage: 230V 50Hz

3. SAFETY WARNINGS

- Please read this manual carefully before using the blender for the first time and keep it handy for any later consultation. This will ensure that you obtain the best results with the maximum safety.
- Before using the blender check that the mains voltage is the same as that shown on the blender.
- If the electricity socket and the blender plug are incompatible, change the socket for a suitable one by contracting a professionally qualified electrician.
- We do not advise you to use adapters, plugs or extension cables. If such a device is indispensable, use only single or multiple adapters and extension cables that comply with current safety standards, taking care not to surpass the capacity shown on the adapter and/or the extension cable.
- After unpacking, check that the blender is in a perfect condition; if in doubt, contact the nearest Service Centre.
- The packaging (plastic bags, polystyrene foam, etc.) should not be left within reach of children, as it is a potential source of danger.
- This blender should be employed solely for domestic use. Use for any other purpose is considered inadequate and dangerous.
- In the event of the blender breaking down or malfunctioning, switch it off and do not attempt to repair it.
- If the blender needs repairing, only use a Service Centre authorised by the manufacturer and request that original spares are used. If this advice is not followed, the safety of the blender may be compromised.
- Do not change the cable. If it is broken or needs to be changed, contact a Service Centre authorised by the manufacturer. Do not use the blender when the cable or plug is damaged.
- The manufacturer will not be liable for any damage that may arise from inappropriate, erroneous or improper use or from repairs carried out by unqualified persons.

When using any electrical appliance, certain fundamental rules must be followed.

ESPECIALLY
- Do not touch or pull the cable with wet or damp hands or feet.
- To prevent electric shocks, do not immerse the appliance or the cable or the plug in water or put it under the tap.
- Do not touch the blade whilst the blender is in operation.
- The whisk should be fitted or removed only when the appliance is unplugged.
- Do not allow the cable to hang over the edge of a table or work-surface or to

come into contact with hot surfaces.
- Do not pull the cable to unplug the appliance.
- Unplug the blender when it is not in use, before fitting or removing the mixer base and before cleaning it.
- Do not allow children to use the appliance.
- Before connecting the blender, ensure that the mixer base is correctly fitted to the appliance.
- Do not use or place any part of the blender on or near to hot surfaces (gas or electric hotplates or ovens).
- This appliance should not be used by physically, sensorially or mentally handicapped people or people without experience or knowledge of it (including children), unless they are supervised or instructed in the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be watched to ensure they do not play with the appliance.
- For greater protection, we recommend installing a residual current device (RCD) with an operational residual current not exceeding 30 mA. Ask your installer for advice.

4. OPERATION

Preparing for use
This blender is designed to process small quantities of foodstuff and should not be used for any other purpose.
Before using for the first time, clean the casing of the motor with a damp cloth. Wash the shaft and the blade in hot, soapy water; do not immerse the upper part of the shaft. Dry all the pieces thoroughly.

IMPORTANT: Before fitting or removing any of the parts of this blender, unplug it from the mains.

Blender function

The blender can be used to blend light foods, for making sauces, soups, mayonnaise or puree, for example. Insert the blender stem **(4)** by aligning the positioning marks and pressing it into the motor body **(3)** until you hear a click. **(Fig.2)**
NOTE: To remove the blender stem, press the removal button **(14)**.
After adjusting the blender stem **(4)**, plug in the appliance. Place the food you wish to blend in a suitable container, and position the blender as shown in **figure 7**. Press the On/Off switch **(1)**. On models B-615M and B-675 MA, select the speed by turning the speed controller **(7)**. If you wish, you may press the turbo button **(2)** to blend at top speed.
IMPORTANT: Do not use the plastic blender stem (model B-415 P only) to blend any food at a temperature of over 60ºC.

Egg white beating function (mod. B-575MA, B-675MA)

Insert the egg white beater into the blender coupler until it fits into place **(fig.5)**. Then fit it to the blender body by aligning the positioning marks and pressing it in until you hear a click **(fig. 6**). Place the blender in the container, plug in the appliance and press the On/Off button to start beating the egg whites. Use the speed controller to select a speed (models B-615M and B-675 MA), or press the turbo function button. You may use the glass **(13)** or another type of container for beating the egg whites.

Mincing function (mod. B-575 MA, B-675 MA)

The mincer can be used for fruit and nuts, herbs, boiled eggs, dry bread, etc.
Place the mincer blade **(12)** in the centre of the bowl **(fig. 3)**. Place the ingredients you wish to mince in the mincer bowl.
Place the mincer lid **(10)** on the mincer jug, making sure it is correctly aligned with the mincer blade. Insert the motor body **(3)** in the mincer lid **(3)** by aligning the positioning marks and pressing it in until you hear a click **(Fig. 4)**. Plug in the appliance and press the On/Off button. Use the speed controller **(7)** to select a speed (models B-615M and B-675 MA only) or press the turbo button **(2)** for quicker mincing. When you have finished mincing the food, make

sure you remove the blade from the bowl before taking the food out.

Cleaning and maintenance

Disconnect the blender and unplug it from the mains before carrying out any maintenance or cleaning. Wash all the accessories immediately after use in order to prolong their useful life. Take care when handling the blades, as they are very sharp, and keep them out of the reach of children. The jugs **(11 and 13)** and the egg whisk **(9)** are dishwasher safe. The rest of the components are not dishwasher-safe. Use a damp kitchen cloth to clean all external parts.
NOTE: NEVER SUBMERGE THE MOTOR BODY, THE MINCER LID, THE BLENDER COUPLER OR THE BLENDER STEM.
Do not allow the cord to hand over the edge of tables or work surfaces, and do not place it on hot surfaces.

5. INFORMATION FOR THE CORRECT DISPOSAL OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC APPLIANCES

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. To remind you that you must collaborate with a selective collection scheme, the symbol shown appears on the product warning you not to dispose of it in traditional refuse containers.
For further information, contact your local authority or the shop where you bought the product.

1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL (Fig. 1)

1. Interrupteur Marche/Arrêt
2. Bouton Turbo
3. Bloc moteur
4. Pied mixeur
5. Couteau
6. Cordon électrique
7. Régulateur de vitesse
8. Boîtier fouet
9. Fouet
10. Couvercle hachoir
11. Bol hachoir
12. Couteau hachoir
13. Verre mesureur
14. Bouton d'extraction

2. RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES

B-415 P	**400 W**
B-515 M **B-575 MA**	**500 W**
B-615 M **B-675 MA**	**600 W**

Voltage: 230V 50Hz

3. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Avant d'utiliser cet appareil pour la première fois, lisez attentivement ce Mode d'Emploi et conservez-le pour pouvoir le consulter ultérieurement. C'est seulement ainsi que vous pourrez obtenir les meilleurs résultats et une sécurité maximale d'utilisation.
- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que la tension du réseau domestique correspond bien à celle indiquée sur l'appareil.
- En cas d'incompatibilité entre la prise de courant et la fiche de l'appareil, faites remplacer la prise par une autre qui convient en faisant appel à un professionnel qualifié.
- Nous déconseillons l'utilisation d'adaptateurs, de fiches et/ou de rallonges. Si ces éléments s'avéraient indispensables, utilisez seulement des adaptateurs simples ou prises multiples et des rallonges qui respectent les normes de sécurité en vigueur. Veillez à ne pas dépasser la limite de puissance indiquée sur l'adaptateur et/ou sur la rallonge.
- Après avoir enlevé l'emballage, vérifiez que l'appareil est en parfait état, en cas de doute, adressez-vous au Service d'Assistance Technique le plus proche.
- Les éléments de l'emballage (sacs en plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils représentent une source de dangers potentiels.
- Cet appareil est uniquement destiné à un usage ménager. Toute autre utilisation est considérée inappropriée et dangereuse.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, éteindre ce dernier et ne pas essayer de le réparer. S'il requiert une réparation, s'adresser uniquement à un Service d'Assistance Technique agréé par le fabricant et demander à ce que des pièces de rechange d'origine soient utilisées. Si les indications ci-dessus ne sont pas respectées, la sécurité de l'appareil sera mise en danger.
- L'usager ne doit pas procéder au remplacement du câble. Au cas où il serait endommagé ou si son changement s'avérait nécessaire, s'adresser exclusivement à un Service d'Assistance Technique agréé par le fabricant. Ne pas utiliser l'appareil si le cordon ou la fiche sont endommagés.
- Le fabricant ne sera pas responsable des dommages qui pourraient survenir à la suite de l'utilisation inappropriée, erronée ou peu adéquate de l'appareil ou de réparations effectuées par du personnel non-qualifié.

L'utilisation de tout appareil électrique requiert le respect de quelques règles fondamentales.
EN PARTICULIER :

- Ne pas toucher ni tirer sur le cordon

électrique avec les mains ou les pieds mouillés ou humides.

- Pour éviter tout risque de décharges électriques, ne pas plonger l'appareil, ni le cordon, ni la fiche dans l'eau, ni dans aucun autre liquide.
- Éviter de toucher les couteaux durant le fonctionnement de l'appareil.
- Toujours débrancher l'appareil avant d'insérer ou d'enlever le fouet.
- Ne pas laisser le cordon pendre sur le bord de la table ou du plan de travail, ne pas le laisser non plus être en contact avec des surfaces chaudes.
- Pour débrancher la fiche, ne jamais tirer sur le cordon.
- Débranchez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas, avant de monter ou de démonter le pied mixeur et avant de procéder à son nettoyage.
- Ne pas laisser les enfants utiliser l'appareil.
- Avant de brancher l'appareil, vérifier que le pied mixeur est correctement mis en place.
- Ne pas utiliser l'appareil et ne placer aucune de ses parties sur des surfaces chaudes ou près de celles-ci (plaques de cuisson à gaz ou électriques ou fours).
- Cet appareil n'a pas été conçu pour son usage par des personnes (enfants y compris) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou sans expérience ou connaissance ; à moins de l'utiliser sous surveillance ou après avoir été dûment instruites sur son mode d'emploi par une personne responsable de leur sécurité.
- Veillez à ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Pour une plus grande protection, il est recommandé d'installer un dispositif de courant résiduel (RCD) à courant résiduel opérationnel ne dépassant pas les 30 mA. Consultez votre installateur.

4. FONCTIONNEMENT

Mise au point

Ce mixeur est destiné à la préparation de petites quantités d'aliments et il ne doit pas être utilisé pour d'autres applications. Avant d'utiliser cet appareil pour la première fois, nettoyez le bloc moteur avec un chiffon humide. Nettoyez le pied mixeur et le couteau à l'eau chaude savonneuse, en veillant à ne pas immerger le bloc moteur dans l'eau. Séchez bien toutes les pièces.

IMPORTANT : Débranchez l'appareil du secteur avant de monter ou de démonter une pièce quelconque.

Fonction mixeur

Le mixeur est utile pour préparer des aliments légers comme par exemple des sauces, des soupes, de la mayonnaise ou des crèmes. Insérer le pied malaxeur **(4)** en pressant sur le corps du moteur **(3)**, en l'alignant sur les repères de positionnement, jusqu'à entendre un clic. **(Fig. 2)**
NOTA : Pour retirer le pied malaxeur, presser le bouton d'extraction **(14)**
Une fois le pied malaxeur en place **(4)**, brancher l'appareil. Placer l'aliment à battre dans un récipient approprié, puis le mixeur comme le montre la **figure 7**. Presser le bouton de marche/arrêt **(1)**. Sur les modèles B-615M, B-675 MA, sélectionner la vitesse en tournant le régulateur de vitesse **(7)**. Si nécessaire, presser le bouton turbo **(2)** pour battre à la vitesse maximum.
ATTENTION : Ne pas introduire le pied malaxeur en plastique (uniquement modèle B-415 P) dans les aliments à plus de 60ºC de température.

Fonction blancs en neige (mod. B-575MA, B-675MA)

Introduire le fouet à monter les blancs en beige dans l'accouplement du mixeur jusqu'à l'emboîter **(fig. 5)**. Puis,

l'insérer en pressant sur le corps du mixeur, en l'alignant sur les repères de positionnement, jusqu'à entendre un clic **(fig. 6)**. Introduire le mixeur dans le récipient, brancher l'appareil et presser le bouton de marche/arrêt pour commencer à battre. Utiliser le régulateur de vitesse pour choisir une vitesse (B-615M, B-675 MA) ou presser le bouton de la fonction turbo. Utiliser le bol **(13)** ou un autre récipient pour battre.

Fonction hachoir (mod. B-575 MA, B-675 MA)

Utiliser le hachoir pour les fruits secs, les herbes, les œufs durs, le pain sec, etc. Placer la lame du hachoir **(12)** dans l'axe du bol **(fig. 3)**. Placer les ingrédients à hacher dans le bol.
Placer le couvercle du hachoir **(10)** sur le bol en veillant à bien l'aligner avec la lame. Insérer à pression, en suivant les repères de positionnement, le corps du moteur **(3)** sur le couvercle du hachoir **(3)** jusqu'à entendre un clic. **(Fig. 4)**. Brancher l'appareil sur le secteur et presser le bouton de marche/arrêt. Utiliser le régulateur de vitesse **(7)** pour choisir une vitesse (uniquement modèles B-615M, B-675 MA) ou presser le bouton de la fonction turbo **(2)** pour hacher plus rapidement. Une fois le hachage terminé, veiller à retirer la lame du bol avant de retirer l'aliment.

Nettoyage et entretien

Débranchez l'appareil du secteur avant de procéder à une quelconque opération de nettoyage ou d'entretien. Nettoyez tous les accessoires immédiatement après chaque utilisation, afin de prolonger leur vie utile. Manipulez avec précaution les couteaux car ils sont très tranchants. Maintenez les enfants éloignés des couteaux de l'appareil. Le bol et le verre mesureur **(11 et 13)**, ainsi que le fouet **(9)** peuvent être lavés en lave-vaisselle.
Ne pas introduire le reste des composants dans le lave-vaisselle.
Pour nettoyer toutes les pièces de l'extérieur, utiliser une éponge humide.
NOTE : NE JAMAIS PLONGER DANS L'EAU LE CORPS DU MOTEUR, LE COUVERCLE DU HACHOIR, L'ACCOUPLEMENT DU MIXEUR ET LE PIED MALAXEUR.
Ne pas laisser le cordon pendre de la table ou du plan de travail ou de surfaces chaudes au toucher.

5. INFORMATION POUR LA CORRECTE GESTION DES RÉSIDUS D'APPAREILS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES

A la fin de la vie utile de l'appareil, ce dernier ne doit pas être éliminé mélangé aux ordures ménagères brutes. Il peut être porté aux centres spécifiques de collecte, agréés par les administrations locales, ou aux prestataires qui facilitent ce service.
L'élimination séparée d'un déchet d'électroménager permet d'éviter d'éventuelles conséquences négatives pour l'environnement et la santé, dérivées d'une élimination inadéquate, tout en facilitant le traitement et le recyclage des matériaux qu'il contient, avec la considérable économie d'énergie et de ressources que cela implique.
Afin de souligner l'obligation de collaborer à la collecte sélective, le marquage ci-dessus apposé sur le produit vise à rappeler la non-utilisation des conteneurs traditionnels pour son élimination.
Pour davantage d'information, contacter les autorités locales ou votre revendeur.

1. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ (Εικ.1)

1. Διακόπτης έναρξης λειτουργίας - παύσης
2. Κουμπί λειτουργίας Turbo
3. Σώμα του μοτέρ
4. Ράβδος μπλέντερ
5. Λεπίδα
6. Τροφοδοτικό καλώδιο
7. Ρυθμιστής ταχυτήτων
8. Συνδετικό εξάρτημα για το μπλέντερ
9. Χτυπητήρι για ασπράδι αυγών
10. Κάλυμμα δοχείου με κοπτικές λεπίδες
11. Δοχείο
12. Λεπίδες κοπής
13. Δοχείο με ενδείξεις
14. Κομβίο εξαγωγής.

2. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

B-415 P	**400 W**
B-515 M **B-575 MA**	**500 W**
B-615 M **B-675 MA**	**600 W**

Τάση ρεύματος: 230V 50Hz

3. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Προτού χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή για πρώτη φορά, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για να τις συμβουλευτείτε και στο μέλλον. Μόνο με αυτόν τον τρόπο θα μπορέσετε να έχετε καλύτερα αποτελέσματα, αλλά και μεγαλύτερη ασφάλεια κατά τη χρήση.
- Προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι η τάση του οικιακού δικτύου συμφωνεί με την αντίστοιχη ένδειξη που αναγράφεται στην πλακέτα της συσκευής.
- Σε περίπτωση που το φις το συσκευής δεν ταιριάζει στην πρίζα, αντικαταστήστε την πρίζα με άλλη κατάλληλου τύπου, ζητώντας τη βοήθεια του εξειδικευμένου προσωπικού.
- Δεν συνιστούμε τη χρήση προσαρμογέων (αντάπτορες) ή/και προεκτάσεων καλωδίων. Αν ο προαναφερόμενος υλικός εξοπλισμός είναι απολύτως απαραίτητος, τότε να χρησιμοποιήσετε μόνον προσαρμογείς (αντάπτορες) απλούς ή πολλαπλούς και προεκτάσεις καλωδίων που συμμορφώνονται προς τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας, προσέχοντας η τάση του ρεύματος να μην είναι μεγαλύτερη από το ανώτατο όριο ισχύος που αναγράφεται επάνω στον προσαρμογέα ή/και στο καλώδιο προέκτασης.
- Αφού αφαιρέσετε το υλικό της συσκευασίας, βεβαιωθείτε ότι το προϊόν που εμπεριέχεται δεν έχει υποστεί ζημιά. Αν έχετε κάποιες αμφιβολίες απευθυνθείτε στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο Τμήμα Τεχνικής Βοήθειας.
- Κρατάτε τα μικρά παιδιά μακριά από τα υλικά της συσκευασίας (πλαστικές σακούλες, αφρολέξ κλπ.), αφού αυτά εγκυμονούν κινδύνους.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Η συσκευή αυτή θεωρείται ακατάλληλη και επικίνδυνη για οποιαδήποτε άλλη χρήση.
- Σε περίπτωση βλάβης ή/και κακής λειτουργίας της συσκευής, σβήστε την χωρίς να προσπαθήσετε να την επιδιορθώσετε. Σε περίπτωση που χρειαστεί να επισκευάσετε τη συσκευή, απευθυνθείτε μόνο σε κάποιο εξουσιοδοτημένο, από την Κατασκευάστρια εταιρεία, Τμήμα Τεχνικής Βοήθειας και ζητήστε να τοποθετήσουν τα γνήσια ανταλλακτικά. Σε διαφορετική περίπτωση, δεν είναι σίγουρο ότι η χρήση της συσκευής θα είναι ασφαλής.
- Ο χρήστης δεν θα πρέπει να αντικαταστήσει μόνος του το καλώδιο της συσκευής αυτής. Σε περίπτωση που το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά ή πρέπει

να αντικατασταθεί, απευθυνθείτε μόνο σε κάποιο εξουσιοδοτημένο Τμήμα Τεχνικής Βοήθειας της αντιπροσωπείας του Κατασκευαστή. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το καλώδιο ή το φις έχουν υποστεί ζημιά.
- Ο Κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ζημιές που μπορεί να προκληθούν από ακατάλληλη, εσφαλμένη ή ανεύθυνη χρήση ή/και για την επισκευή της συσκευής που έγινε παλαιότερα από μη εξειδικευμένο προσωπικό.

Για τη χρήση οποιασδήποτε ηλεκτρικής συσκευής απαιτείται η συμμόρφωση με ορισμένους βασικούς κανόνες

ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΑ
- Μην αγγίζετε και μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής αν τα χέρια ή τα πόδια σας είναι βρεγμένα ή υγρά.
- Για να αποτραπεί το ενδεχόμενο ηλεκτροπληξίας, μην τοποθετείτε τη συσκευή, το καλώδιο και το φις σε νερό ή κάτω από τη βρύση.
- Για όσο διάστημα λειτουργεί η συσκευή, μην ακουμπάτε τα κινητά της μέρη και εξαρτήματα.
- Τοποθετείτε και αφαιρείτε τη ράβδο μπλέντερ όταν η συσκευή δεν είναι στην πρίζα.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται από το άκρο του τραπεζιού ή της επιφάνειας επάνω στην οποία στηρίζεται η συσκευή ή να ακουμπά επάνω σε εστίες θερμότητας
- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο, όταν αποσυνδέετε το φις από την πρίζα.
- Βγάζετε τη συσκευή από την πρίζα αν δεν πρόκειται να τη χρησιμοποιήσετε, προτού τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε τη ράβδο μπλέντερ και πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό της.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να χρησιμοποιούν τη συσκευή.
- Προτού βάλετε στην πρίζα τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι η ράβδος μπλέντερ είναι σωστά τοποθετημένη στη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε και μην τοποθετείτε κανένα μέρος της συσκευής αυτής επάνω ή κοντά σε πηγές θερμότητας (μάτια ηλεκτρικής κουζίνας, κουζίνας γκαζιού ή φούρνους).
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών) που πάσχουν από σωματικές, νευρικές και νοητικές παθήσεις ή που δεν έχουν την εμπειρία και τη γνώση, χωρίς την επίβλεψη ή την καθοδήγηση για τη σωστή χρήση της συσκευής από κάποιο άλλο άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να χειρίζονται και να παίζουν με τη συσκευή.
- Για μεγαλύτερη προστασία, συνιστούμε να εγκαταστήσετε έναν μηχανισμό παραμένοντος ρεύματος για λειτουργικό παραμένον ρεύμα που δεν υπερβαίνει τα 30 mA. Συμβουλευθείτε τον ηλεκτρολόγο σας.

4. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Προετοιμασία

Αυτό το μπλέντερ είναι σχεδιασμένο για τον τεμαχισμό τροφίμων σε μικρές ποσότητες και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται για κανέναν άλλο σκοπό. Προτού χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τη συσκευή, καθαρίστε το σώμα του μοτέρ με ένα νωπό πανί. Καθαρίζετε τον άξονα και τη λεπίδα με ζεστό νερό και σαπούνι, αλλά μην βάζετε στο νερό το άνω μέρος του άξονα της συσκευής. Σκουπίζετε καλά όλα τα εξαρτήματα της συσκευής, προτού τα τοποθετήσετε στη θέση τους.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Προτού ξεκινήσετε να τοποθετείτε ή να αφαιρείτε από τη συσκευή εξαρτήματα, βγάζετε πρώτα το τροφοδοτικό καλώδιο από την πρίζα.

Λειτουργία αναδευτήρα

Το μίξερ είναι κατάλληλο για να χτυπάτε και να αναδεύετε μαλακά τρόφιμα, π.χ. για να κάνετε σάλτσες, σούπες, μαγιονέζες ή χυλούς. Εισάγατε με πίεση το εξάρτημα ανάδευσης **(4)** στο

σώμα του μοτέρ **(3)** ευθυγραμμίζοντας τα σημάδια τοποθέτησης μέχρι να ακούσετε ένα κλικ. **(Εικ. 2)**
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να εξάγετε το εξάρτημα ανάδευσης, πιέστε το κομβίο εξαγωγής **(14)**.
Αφού εφαρμόσετε το εξάρτημα ανάδευσης **(4)**, συνδέστε τη συσκευή στο ρεύμα. Βάλτε το τρόφιμο για χτύπημα σε ένα κατάλληλο δοχείο και τοποθετήστε το μίξερ έτσι όπως σας υποδεικνύει η **εικόνα 7**. Πιέστε το διακόπτη λειτουργίας/παύσης **(1)**. Στα μοντέλα B-615M και B-675MA, επιλέξτε την ταχύτητα στρέφοντας το ρυθμιστή ταχύτητας **(7)**. Αν το θεωρείτε αναγκαίο, πιέστε το κομβίο turbo **(2)** για να χτυπήσετε με τη μέγιστη ταχύτητα.
ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην εισάγετε το πλαστικό εξάρτημα ανάδευσης (μόνο στο μοντέλο B-415P) σε τρόφιμα που έχουν θερμοκρασία μεγαλύτερη από 60° C.

Λειτουργία χτυπήματος για ασπράδια αυγών (Μοντ. B-575MA, B-675MA)

Τοποθετήστε το εξάρτημα χτυπήματος αυγών στον προσαρμοστή του μίξερ μέχρι να εφαρμόσει σωστά **(Εικ. 5)**. Μετά, εφαρμόστε τον στο σώμα του μίξερ με πίεση και ευθυγραμμίστε τον με τα σημάδια τοποθέτησης μέχρι να ακούσετε ένα κλικ **(Εικ. 6)**. Βάλτε το μίξερ στο δοχείο, συνδέστε το βύσμα στο ρεύμα και πιέστε το διακόπτη λειτουργίας/παύσης για να αρχίσετε το χτύπημα. Χρησιμοποιήστε το ρυθμιστή ταχύτητας για να επιλέξετε την επιθυμητή ταχύτητα (Μοντ. B-615M, B-675MA) ή πιέστε το κομβίο λειτουργίας turbo.
Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το ποτήρι **(13)** ή κάποιο άλλο δοχείο για το χτύπημα.

Λειτουργία κοπής (Μοντ. B-575MA, B-675MA)

Χρησιμοποιήστε τον κοπτήρα για ξηρούς καρπούς, χόρτα, βρασμένα αυγά, ξηρό ψωμί, κλπ.

Τοποθετήστε τη λεπίδα του κοπτήρα **(12)** στον άξονα του μπολ **(Εικ. 3)**. Βάλτε τα υλικά που θέλετε να θρυμματίσετε στο μπολ του κοπτήρα. Τοποθετήστε το καπάκι του κοπτήρα **(10)** πάνω στο δοχείο του κοπτήρα και βεβαιωθείτε ότι ευθυγραμμίζεται σωστά με τη λεπίδα του κοπτήρα. Εισάγατε με πίεση, και ευθυγραμμίζοντας τα σημάδια, το σώμα του μοτέρ **(3)** στο καπάκι του κοπτήρα **(3)** μέχρι να ακούσετε ένα κλικ **(Εικ. 4)**. Συνδέστε το βύσμα στο ρεύμα και και πιέστε το διακόπτη λειτουργίας/παύσης. Χρησιμοποιήστε το ρυθμιστή ταχύτητας **(7)** για να επιλέξετε την επιθυμητή ταχύτητα (μόνο μοντέλα B-615M, B-675MA) ή πιέστε το κομβίο λειτουργίας turbo **(2)** για να κόψετε τα υλικά πιο γρήγορα. Αφού τελειώσετε το κόψιμο, αφαιρέστε πρώτα τη λεπίδα από το μπολ πριν βγάλετε τα τρόφιμα.

Καθαρισμός και συντήρηση

Σβήστε και βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα, προτού προχωρήσετε στον καθαρισμό ή στη συντήρηση των εξαρτημάτων της. Πλένετε όλα τα αξεσουάρ αμέσως μετά από κάθε χρήση. Έτσι, παρατείνετε την ωφέλιμη διάρκεια ζωής της συσκευής και των εξαρτημάτων της. Προσέχετε κατά το χειρισμό των λεπίδων, γιατί είναι πολύ κοφτερές και φυλάξτε τις σε μέρος που δεν μπορούν να προσεγγίσουν τα παιδιά. Μπορείτε επίσης να καθαρίσετε τα δοχεία **(11 και 13)** καθώς και το χτυπητήρι αυγών **(9)** στο πλυντήριο πιάτων.
Μην εισάγετε τα υπόλοιπα εξαρτήματα στο πλυντήριο πιάτων.
Για να καθαρίσετε όλα τα εξωτερικά εξαρτήματα, να χρησιμοποιείτε ένα υγρό πανί,
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΜΗ ΒΥΘΙΖΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΟ ΣΩΜΑ ΤΟΥ ΜΟΤΕΡ, ΤΟ ΚΑΠΑΚΙ ΤΟΥ ΚΟΠΤΗΡΑ, ΤΟΝ ΠΡΟΣΑΡΜΟΣΤΗ ΤΟΥ ΜΙΞΕΡ ΚΑΙ ΤΟ ΕΞΑΡΤΗΜΑ ΑΝΑΔΕΥΣΗΣ ΣΕ ΥΓΡΑ. Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται από τις άκρες του τραπεζιού ή από άλλες επιφάνειες εργασίας ή από ζεστές στην αφή επιφάνειες.

5. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΩΣΤΗ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΩΝ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ

Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, το προϊόν δεν πρέπει να διατίθεται με τα αστικά απορρίματα. Μπορεί να διατεθεί σε ειδικά κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής που ορίζουν οι δημοτικές αρχές ή στις αντιπροσωπείες που παρέχουν αυτήν την υπηρεσία. Η διαφοροποιημένη διάθεση μιας ηλεκτρικής συσκευής επιτρέπει την αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την υγεία από την ακατάλληλη διάθεση, καθώς και την ανακύκλωση υλικών από τα οποία αποτελείται, ώστε να επιτυγχάνεται εξοικονόμηση ενέργειας και πόρων.
Στα πλαίσια της υποχρέωσης του καταναλωτή να συμμορφώνεται προς τις επιταγές της επιλεκτικής περισσυλογής απορριμάτων, το προϊόν φέρει την ενδεικνυόμενη προειδοποιητική σήμανση που σημαίνει ότι δε θα πρέπει να απορρίπτεται σε κοινούς κάδους απορριμάτων.
Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το συγκεκριμένο προϊόν.

1. KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA (1. Ábra)

1. KI/BE kapcsoló
2. Turbo gomb
3. Motor test
4. Keverőrúd
5. Kés
6. Hálózati kábel
7. Sebesség szabályzó
8. Turmix csatlakozó
9. Habverő
10. Aprító fedele
11. Aprító edény
12. Aprítókés
13. Mérőpohár
14. Kioldó gomb

2. MŰSZAKI ADATOK

B-415 P	**400 W**
B-515 M **B-575 MA**	**500 W**
B-615 M **B-675 MA**	**600 W**

Feszültség: 230V 50Hz

3. BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- Mielőtt először használná a készüléket, alaposan olvassa át ezt a használati utasítást, és tartsa meg későbbi információszerzés céljából. Csak így érheti el a legjobb eredményeket és a maximálisan biztonságos használatot.
- A készülék használata előtt ellenőrizze, hogy a hálózati áramellátás feszültsége megegyezik a készüléken jelzettel.
- Amennyiben nem illik össze a dugaszolóaljzat és a dugó, megfelelően képzett személlyel cseréltesse ki az aljzatot.
- Nem javasoljuk adapterek, hosszabbító dugók és/vagy kábelek alkalmazását. Amennyiben mégis szükséges ezek alkalmazása, csak egyes vagy többszörös adaptert használjon, és olyan hosszabbító kábelt, amely megfelel az érvényben lévő szabványoknak, figyelve arra, hogy ne haladja meg az adapteren és/vagy a hosszabbítón jelzett teljesítmény határt.
- A csomagolás eltávolítását követően ellenőrizze, hogy a készülék tökéletes állapotban van, és kétség esetén forduljon a legközelebbi hivatalos márkaszervizhez.
- A csomagolóanyagokat (műanyag zsákok, polisztirol hab, stb.) tartsa gyermekektől távol, mert veszély forrásai lehetnek.
- Ez a készülék kizárólag háztartási célokat szolgál. Bármely más felhasználás nem megfelelőnek és veszélyesnek minősül.
- Hiba, vagy működésképtelenség esetén kapcsolja ki a készüléket, és ne kísérelje megjavítani. Forduljon a hivatalos márkaszervizhez és kérje eredeti pótalkatrészek és kiegészítők alkalmazását. A fentiek be nem tartása veszélyezteti a készülék biztonságos működését.
- A felhasználó nem végezheti el a kábel cseréjét. Amennyiben ez megsérülne, és ki kell cserélni, kizárólag a gyártó által megjelölt hivatalos márkaszerviz végezheti el. Ne használjon sérült kábelű vagy dugójú készüléket.
- A gyártó nem vállalja a felelősséget nem rendeltetésszerű használattal, más célra történő alkalmazással vagy nem szakember által végzett javításokkal okozott károkért.

Bármely elektromos berendezés használatához be kell tartani alapvető biztonsági szabályokat.

KÜLÖNÖSEN

- Ne érintse meg, vagy húzza a betáp kábelt nedves vagy vizes kézzel vagy lábbal.
- Az elektromos kisülés elkerülése érdekében a készüléket, a kábelt vagy a csatlakozódugót ne tegye vízbe, és ne tegye folyóvíz alá.

- A készülék működése közben ne érintse meg a kést.
- A mixer rudat úgy kell felhelyezni vagy levenni, hogy a készülék nincs áram alatt.
- Ne hagyja, hogy a kábel fennakadjon az asztal vagy a munkalap szélén, vagy hogy forró felületekhez érjen.
- A dugó kihúzásakor soha ne a kábelt húzza.
- Áramtalanítsa a készüléket, ha már nem akarja használni, vagy tisztítás céljából össze vagy szét kívánja szerelni.
- Ne engedje, hogy gyerekek használják a készüléket.
- A készülék bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy a keverő rúd megfelelően illeszkedik a készülékbe.
- Ne használja, és ne tegye a készülék semmilyen részét forró felület közelébe (gáz vagy elektromos főzőlapok vagy sütők).
- Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve gyerekeket), akik fizikai, érzékelési vagy mentális fogyatékossággal rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek megfelelő tapasztalatokkal vagy ismeretekkel; kivéve, ha azt egy, a biztonságukért felelős személy nem felügyeli vagy nem ad utasításokat a készülék használatával kapcsolatban.
- A gyermekeket figyelni kell, nehogy a készülékkel játszanak.
- A nagyobb védelem érdekében javasoljuk egy maradékáram készülék (RCD) beszerelését, amelynél a maradékáram nem haladja meg a 30 mA-t. Kérje a beszerelő tanácsát.

4. MŰKÖDÉS

Beüzemelés

A botmixert arra tervezték, hogy kis mennyiségű ételt feldolgozzanak vele, és tilos más célra használni.
Mielőtt először használná, tisztítsa meg a motortestet egy nedves ruhával. A tengelyt é s a kést tisztítsa meg tisztítószeres meleg vízben, figyelve arra, hogy a készülék tengelyének felső részét nem merítse a vízbe. Minden alkatrészt alaposan szárítson meg.

FONTOS: Mielőtt a készülék bármely részt össze- vagy szétszerelné, a készüléket mindig áramtalanítsa.

Turmix funkció

A turmix alkalmas könnyű élelmiszerek turmixolására, mint például szószok, levesek, majonéz vagy pépek. Illessze össze a motortestre **(3)** gyakorolt nyomással, egy vonalba hozva jelöléseket a keverőlábbal **(4)**, amíg egy kattanást nem hall. **(2. Ábra)**.
MEGJEGYZÉS: A keverőláb kivételéhez nyomja meg a kioldó gombot **(14)**.
Miután beállította a keverőlábat **(4)**, csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz. Tegye a felverendő összetevőket egy edénybe, és helyezze el a turmixot a **7. ábrán** látható módon. Nyomja meg az indítás/leállítás **(1)** kapcsolót. A B-615M, B-675MA modelleknél, válassza ki a sebességet a sebességszabályzó **(7)** elfordításával. A szükségesnek véli, nyomja meg a turbó gombot **(2)** a maximális sebességen történő aprításhoz.
FIGYELEM: Soha ne tegye a műanyag keverőlábat (csak a B-415P modelleknél) 60°C-nál magasabb hőmérsékletű ételbe.

Tojásfehérje felverő funkció (B-575MA, B-675MA modellek)

Tegye a habverőt a turmix csatlakozójába, amíg bele nem illeszkedik **(5. Ábra)**. Majd belenyomva csatlakoztassa a turmix testébe, egymáshoz illesztve a jelöléseket, amíg egy kattanást nem hall **(6. Ábra)**. Tegye a turmixot a tálba, dugja be a készüléket a konnektorba, és nyomja meg az indító/leállító gombot a felverés megkezdéséhez. A sebesség kiválasztásához (B-615M, B-675MA) használja a sebességszabályzót, vagy nyomja meg a turbó gombot.
A felveréshez használhatja a poharat **(13)** vagy más edényt is.

Aprító funkció (B-575MA, B-675MA modellek)
Az aprítót használhatja szárított gyümölcsök, zöld növények, főtt tojás, száraz kenyér, stb. aprítására.
Helyezze az aprítókést **(12)** a tál tengelyére **(3. Ábra)**. Helyezze az aprítandó összetevőket az aprító táljába.
Helyezze az aprító tetejét **(10)** az aprótálra, és győződjön meg, hogy a aprítókéssel megfelelően illeszkedik. Kicsit megnyomva, és a jeleket egymáshoz állítva tegye a motortestet **(3)** az aprító fedélbe **(3)**, amíg egy kattanást nem hall **(4. Ábra)**. Dugja be a készülék dugóját a konnektorba, majd kapcsolja be az indító/leállító gombot. A sebesség kiválasztásához (csak a B-615M, B-675MA modelleknél) használja a sebesség-szabályzót **(7)**, vagy nyomja meg a turbó gombot **(2)**, ha gyorsabban szeretne aprítani. Miután az aprítást befejezte, vegye ki a kést a tálból, mielőtt az ételt kivenné.

Tisztítás és karbantartás

Kapcsolja ki a mixert, és húzza ki az elektromos hálózatból bármely karbantartási vagy tisztítási művelet elvégzése céljából.
Minden használat után mossa el az összes alkatrészt azért, hogy élettartamukat meghosszabbítsa. A kések kezelésekor figyeljen arra, hogy azok nagyon élesek, és tartsa gyermekektől távol. A poharakat **(11 és 13)** és a habverőt **(9)** mosogatógépben is elmoshatja.
A többi alkotórészt ne tegye mosogatógépbe.
A többi alkotórész kívülről való tisztításához használjon egy nedves törlőkendőt.
MEGJEGYZÉS: SEM A MOTOR TESTÉT, AZ APRÍTÓ FEDELÉT, A TURMIX ILLESZTÉSÉT,, SEM A KEVERŐFEJ LÁBÁT NE MERÍTSE VÍZBE.
Ne engedje, hogy a kábel asztal és a munkalap szélénél lógjon le, vagy forró felületekkel érintkezzen.

5. ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS KÉSZÜLÉKEK MARADVÁNYAINAK MEGFELELŐ KEZELÉSÉRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓ

A hasznos élettartamának végére érkezett készüléket nem szabad a lakossági hulladékkal együtt kezelni. A leselejtezett termék az önkormányzatok által kijelölt szelektív hulladékgyűjtőkben vagy az elhasználódott készülékek visszavételét végző kereskedőknél adható le. Az elektromos háztartási készülékek szelektív gyűjtése lehetővé teszi a nem megfelelően végzett hulladékkezelésből adódó, a környezetet és az egészséget veszélyeztető negatív hatások megelőzését és a készülék alkotórészeinek újrahasznosítását, melynek révén jelentős energia– és erőforrás– megtakarítás érhető el.
A szelektív hulladékgyűjtés kötelességének hangsúlyozása érdekében a terméken egy jelzés szerepel figyelmeztetésként, hogy ne használják a hagyományos konténereket ártalmatlanításukhoz.
További információért vegye fel a kapcsolatot a helyi hatósággal vagy a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

1. POPIS SPOTŘEBIČE (Obr.1)

1. Vypínač zap./vyp.
2. Spínač Turbo
3. Těleso motoru
4. Tyčový nástavec na mixování
5. Nůž
6. Síťový přívod
7. Regulátor rychlosti
8. Spojka pro metlu na šlehání
9. Metla na šlehání
10. Víko nádoby na sekání
11. Nádoba na sekání
12. Nůž na sekání
13. Nádoba s odměrkou
14. Tlačítko pro vyjmutí.

2. TECHNICKÉ ÚDAJE

B-415 P	**400 W**
B-515 M **B-575 MA**	**500 W**
B-615 M **B-675 MA**	**600 W**

Napětí: 30V 50Hz
Deklarovaná hladina akustickéhovýkonuvyzařovaného spotřebičem ašířenéhovzduchem: 85 dB(A); šlehání vaječného sněhu (mod. B-575MA, B-675MA) 85 dB(A); sekání (mod. B-575MA, B-675MA) 100 dB(A)

3. DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Před prvním použitím spotřebiče si pozorně přečtěte tento návod k používání a uschovejte jej pro pozdější nahlédnutí. Jen tak dosáhnete nejlepších výsledků a maximální bezpečnost při používání.
- Před použitím spotřebiče si ověřte, zda-li se napětí elektrické sítě shoduje s napětím vyznačeném na spotřebiči.
- V případě nekompatibility zástrčky a zásuvky dejte vyměnit zásuvku za jiný vhodný typ, obraťte se na kvalifikované odborníky.
- Nedoporučujeme používání adaptérů, zástrček a/nebo prodlužovací šňůry. Pokud by jejich použití bylo nezbytné, použijte jen takové adaptéry a prodlužovací šňůry, které vyhovují platným bezpečnostním normám, dbejte, aby nebyl překročen limit napětí, uvedený na adaptérech a/nebo na prodlužovací šňůře.
- Po odbalení se přesvědčete, zda je spotřebič nepoškozen. V případě, že si nejste jisti, obraťte se na nejbližší autorizovaný servis.
- Části obalu (plastové sáčky, polystyrénové součásti, atd.), nesmí zůstat v dosahu dětí, protože představují zdroj nebezpečí.
- Tento spotřebič je určen pouze pro použití v domácnosti. Jiné používání by bylo považováno za nevhodné a nebezpečné.
- V případě poruchy a/nebo nesprávného fungování spotřebič vypněte a nepokoušejte se jej opravit. Pokud je potřebná oprava, obraťte se výlučně na výrobcem autorizovaný servis a žádejte, aby byli použity originální náhradní součástky a příslušenství. V případě nerespektování uvedených rad je ohrožena bezpečnost spotřebiče.
- Spotřebitel nesmí sám vyměňovat síťový přívodní kabel. V případě, že je poškozený nebo je jej třeba vyměnit, obraťte se jen na výrobcem autorizovaný servis. Spotřebič nepoužívejte pokud je poškozen síťový přívodní kabel nebo zástrčka.
- Výrobce neodpovídá za škody, které mohou vzniknout z použití spotřebiče nesprávným, nevhodným nebo neodpovídajícím způsobem nebo jeho opravou vykonanou osobou bez potřebné kvalifikace.

Používání jakéhokoliv elektrického spotřebiče vyžaduje dodržování základních pravidel

ZEJMÉNA

- Nedotýkejte se síťového přívodu ani za něj netahejte když máte mokré nebo vlhké ruce, nebo nohy.
- Abyste předešli elektrickému výboji, neponořujte spotřebič, síťový přívod ani zástrčku do vody ani je nedávejte pod vodu z vodovodního kohoutku.
- Když je spotřebič v chodu vyhněte se kontaktu s nožem.
- Při nasazování nebo odmontování nástavce na mixování vždy spotřebič vypojte z elektrické sít.
- Nenechávejte síťový přívodní kabel viset přes okraj stolu nebo kuchyňské pracovní desky, dbejte aby nebyl v kontaktu s horkými povrchy.
- Při odpojení síťového přívodu nikdy netahejte za samotný síťový přívod.
- Odpojte spotřebič ze sítě když ho nepoužíváte, před montáží a demontáží nástavce na mixování a před čištěním.
- Nedovolte dětem používat spotřebič.
- Před zapnutím spotřebiče zkontrolujte, zda je nástavec na mixování správně nasazen na tělese motoru.
- Nepoužívejte spotřebič na horkém povrchu nebo v jeho blízkosti, ani nekladťe spotřebič ani žádné jeho části na teplé povrchy nebo do jejich blízkosti (plynové nebo elektrické sporáky nebo trouby).
- Tento přístroj nesmí používat bez dohledu osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, nebo osoby bez skušeností a vědomostí; pokud neabsolvují školení o používání přístroje, vykonané osobou, zodpovědnou za jeho bezpečnost.
- Je potřebné dohlížet na děti, aby si nehráli s přístrojem.
- Pro větší bezpečnost doporučujeme nainstalovat proudový chránič na residuální proud (RCD) s vybavovacím residuálním proudem, který nepřekračuje 30 mA. Poradťe se s odborníkem na instalaci.

4. POUŽITÍ MIXÉRU

Príprava k použití
Tento mixér je navržen na zpracování malého množství potravin a nesmí se použít jiným způsobem.
Před prvním použitím mixéru očistěte těleso motoru vlhkým hadříkem. Nástavec a nůž očistěte v teplé vodě se saponátem, dbejte abyste neponořili do vody horní část spotřebiče. Všechny části dobře osušte.

DŮLEŽITÉ: Před montáží nebo demontáži kterékoliv části vypojte spotřebič ze sítě.

Funkce mixéru

Mixér je vhodný na mixování lehkých potravin, například na přípravu omáček, polévek, majonéz nebo kaší. Vložte těleso motoru **(3)** tak, že na něj zatlačíte, vyrovnejte polohovací značky, dokud mixérovací tyč **(4)** nezaklapne. **(Obr.2)**
POZNÁMKA: Pro vyjmutí mixérovací tyče stiskněte tlačítko pro vyjmutí **(14)**
Po umístění mixovací tyče **(4)** zapojte přístroj do sítě. Umístěte potravinu, kterou chcete mixovat do adekvátní nádoby a umístěte miixér tak, jak je vyznačené na **obrázku 7**. Stiskněte spínač zapnuto/vypnuto **(1)**. U modelů B-615M a B-675MA nastavte rychlost otočením regulátoru rychlosti **(7)**. Pokud to považujete za důležité, stiskněte tlačítko turbo **(2)** pro mixování při maximální rychlosti.
POZOR: Nepoužívejte umělohmotnou mixovací tyč (jen u modelu B-415P) u potravin, jejichž teplota je vyšší než 60ºC.

Fuvkce šlehání vaječného sněhu (mod. B-575MA, B-675MA)

Vložte šlehač sněhu na přípojku mxéra, dokud nezapadne **(obr. 5)**. Potom jej připojte na těleso mixéru tak, že na něj zatlačíte a vyrovnejte polohovací značky, dokud neuslyšíte kliknutí **(obr. 6)**. Vložte mixér do nádoby, zapojte zástrčku do sítě a stiskněte tlačítko pro zapnutí/vypnutí, aby jste mohli začít mixovat. Použijte regulátor rychlosti pro navolení požadované rychlosti

(B-615M, B-675MA) nebo stiskněte tlačítko funkce turbo.
Můžete na mixování použít sklenici **(13)** nebo jinou nádobu.

Funkce sekání (mod. B-575MA, B-675MA)

Používejte sekání na oříšky, bylinky, vařená vejce, suchý chleba, apod.
Umístěte čepel sekačky **(12)** na hřídel msky **(obr. 3)**. Vložte přísady, které chcete v misce nasekat.
Nasaďte víčko sekačky **(10)** na nádobu sekačky a ujistěte se, že je správně srovnané s čepelí sekačky. Vložte zatlačením těleso motoru **(3)**, seřiďte polohovací značky na víčku sekačky **(3)**, dokud neuslyšíte kliknutí. **(Obr. 4)**. Zapojte zástrčku do zásuvky a stiskněte spínač pro zapnutí/vypnutí. Použijte rychlostní regulátor **(7)** pro nastavení rychlosti (pouze u modelů B-615M, B-675MA) nebo stiskněte tlačítko turbo **(2)** pro rychlejší nasekání. Když dokončíte nasekání, ujistěte se, že jste vyjmuli čepel z misky dříve než potravinu.

Čištění a údržba

Před jakoukoli operací údržby nebo čištění mixér vypněte a vypojte z elektrické sítě.
Příslušenství umyjte vždy po použití, prodloužíte tím jeho životnost. Při manipulaci s nožem postupujte velmi opatrně, protože je velmi ostrý; nůž uchovávejte mimo dosahu dětí. Nádoby **(11 a 13)** a metlu na šlehání **(9)** můžete také mýt v myčce nádobí.
Nemyjte ostatní součástky v myčce.
Pro vyčištění všech vnějších kusů použijte vlhký hadřík.
POZN.: NIKDY NEPONOŘUJTE TĚLESO MOTORU, VÍČKO SEKAČKY, PŘÍPOJKU MXÉRU ANI MIXOVACÍ TYČ
Nenechávejte kábel nikdy viset nad okrajem stolu a pracovními plochami nebo nad plochami, které jsou horké na dotyk.

5. INFORMACE, TÝKAJÍCÍ SE SPRÁVNÉHO NAKLÁDÁNÍ S ODPADEM Z ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH SPOTŘEBIČŮ

Po ukončení doby své životnosti nesmí být výrobek odklizen společně s domácím odpadem. Je třeba zabezpečit jeho odevzdání na specializovaná místa sběru tříděného odpadu, zřizovaných městskou správou anebo prodejcem, který zabezpečuje tuto službu. Oddělená likvidace elektrospotřebičů je zárukou prevence negativních vlivů na životní prostředí a na zdraví, které způsobuje nevhodné nakládání, umožňuje recyklaci jednotlivých materiálů a tím i významnou úsporu energií a surovin.
Aby jsme zdůraznili povinnost spolupracovat při separovaném sběru, je na výrobku znak, který označuje doporučení nepoužít na jeho likvidaci tradiční kontejnery.
Další informace vám poskytnou místní orgány, nebo obchod, ve kterém jste výrobek zakoupili.

1. OPIS SPOTREBIČA (Obr.1)

1. Vypínač zap./vyp.
2. Spínač Turbo
3. Teleso motora
4. Tyčový nástavec na mixovanie
5. Nôž
6. Sieťový prívodný kábel
7. Regulátor rýchlosti
8. Spojka metličky na šľahanie
9. Metlička na šľahanie
10. Veko nádoby na sekanie
11. Nádoba na sekanie
12. Nôž na sekanie
13. Nádoba s odmerkou
14. Tlačidlo na odobratie.

2. TECHNICKÉ ÚDAJE

B-415 P	**400 W**
B-515 M **B-575 MA**	**500 W**
B-615 M **B-675 MA**	**600 W**

Napätie: 230V 50Hz
Deklarovaná hodnota emisie hlukutohtospotrebiča je 85 dB(A), šľahania vaječného snehu (mod. B-575MA, B-675MA) 85 dB(A), sekania (mod. B-575MA, B-675MA) 100 dB(A), čo predstavujehladinu"A" akustického výkonu vzhľadomnareferenčný akustický výkon 1 pW.

3. DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Pred prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na používanie a uschovajte ho pre neskoršie nahliadnutie. Len tak dosiahnete najlepšie výsledky a maximálnu bezpečnosť pri používaní.
- Pred použitím spotrebiča si overte, či sa napätie elektrickej siete zhoduje s napätím vyznačeným na spotrebiči.
- V prípade nekompatibility zástrčky a zásuvky dajte vymeniť zásuvku za iný vhodný typ, obráťte sa na kvalifikovaných odborníkov.
- Neodporúčame používanie adaptérov, zástrčiek a/alebo predlžovacích šnúr. Ak by ich použitie bolo nevyhnutné, použite len také adaptéry a predlžovacie šnúry, ktoré vyhovujú platným bezpečnostným normám, dbajte, aby nebol prekročený limit napätia, uvedený na adaptéri a/ alebo predlžovacej šnúre.
- Po odbalení sa presvedčite, či je spotrebič nepoškodený. Ak si nie ste istí, obráťte sa na najbližší autorizovaný servis.
- Časti obalu (plastové vrecká, polystyrénové súčasti, atď.), nesmú zostať v dosahu detí, pretože predstavujú zdroj nebezpečenstva.
- Tento spotrebič je určený iba pre použitie v domácnosti. Iné použitie by bolo považované za nevhodné a nebezpečné.
- V prípade poruchy a/alebo nesprávneho fungovania spotrebič vypnite a nepokúšajte sa ho opraviť. Pokiaľ je potrebná oprava, obráťte sa výlučne na výrobcom autorizovaný servis a žiadajte, aby boli použité originálne náhradné diely a príslušenstvo. V prípade nerešpektovania uvedených rád je ohrozená bezpečnosť spotrebiča.
- Spotrebiteľ nesmie sám vymieňať sieťový prívodný kábel. V prípade, že je kábel poškodený alebo je potrebné ho vymeniť, obráťte sa výlučne na výrobcom autorizovaný servis. Spotrebič nepoužívajte ak je poškodený sieťový prívodný kábel alebo zástrčka.
- Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré môžu vzniknúť z použitia spotrebiča nesprávnym, nevhodným či nezodpovedajúcim spôsobom alebo jeho opravou vykonanou osobou bez potrebnej kvalifikácie.

Používanie akéhokoľvek elektrického spotrebiča vyžaduje dodržiavanie základných pravidiel

OSOBITNE

- Nedotýkajte sa sieťového prívodného kábla ani ho neťahajte keď máte mokré alebo vlhké ruky alebo nohy.
- Aby ste predišli elektrickému výboju, neponárajte spotrebič, sieťový prívodný kábel ani zástrčku do vody ani ich nedávajte pod vodu z vodovodného kohútika.
- Počas chodu spotrebiča sa vyhnite kontaktu s nožom.
- Pri nasadzovaní alebo odmontovaní nástavca na mixovanie vždy spotrebič vypojte z elektrickej siete.
- Nenechávajte sieťový prívodný kábel visieť cez okraj stola alebo kuchynskej pracovnej dosky, dbajte aby nebol v kontakte s teplými povrchmi.
- Pri odpojení sieťového prívodného kábla nikdy neťahajte za samotný kábel.
- Odpojte spotrebič zo siete keď ho nepoužívate, pred montážou a demontážou nástavca na mixovanie a pred čistením.
- Nedovoľte deťom používať spotrebič.
- Pred zapnutím spotrebiča skontrolujte, či je nástavec na mixovanie správne nasadený na telese motora.
- Nepoužívajte spotrebič na teplých povrchoch alebo v ich blízkosti, ani neklaďte spotrebič ani žiadne jeho časti na teplé povrchy alebo do ich blízkosti (plynové alebo elektrické sporáky alebo rúry).
- Tento prístroj nesmú používať bez dohľadu osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo osoby bez skúseností a vedomostí; pokiaľ neabsolvujú školenie o používaní prístroja, vykonané osobou, zodpovednou za jeho bezpečnosť.
- Je potrebné dohliadnuť na deti, aby sa nehrali s prístrojom.
- Pre väčšiu bezpečnosť odporúčame nainštalovať prúdový chránič na reziduálny prúd (RCD) s vybavovacím reziduálnym prúdom, ktorý neprekračuje 30 mA. Poraďte sa s odborníkom na inštaláciu.

4. POUŽITIE MIXÉRA

Príprava na použitie

Tento mixér je navrhnutý na spracovanie malého množstva potravín a nesmie sa použiť iným spôsobom.
Pred prvým použitím mixéra očistite teleso motora vlhkou handričkou. Nástavec a nôž očistite v teplej vode so saponátom, dbajte aby ste neponorili do vody hornú časť spotrebiča. Všetky časti dobre osušte.

DÔLEŽITÉ: Pred montážou alebo demontážou ktorejkoľvek časti vypojte spotrebič zo siete.

Funkcia mixér

Mixér je vhodný na mixovanie ľahkých potravín, napríklad na prípravu omáčok, polievok, majonéz alebo kaše. Vložte teleso motora **(3)** tak, že na ňho zatlačíte, vyrovnajte polohovacie značky, až kým tyč mixéra **(4)** nezaklapne. **(Obr. 2)**
POZNÁMKA: Pre odobratie tyče mixéra stisnite tlačidlo pre odobratie **(14)**
Po umiestnení tyče mixéra **(4)** zapojte prístroj do siete. Dajte potravinu, ktorú chcete mixovať, do adekvátnej nádoby a umiestnite mixér podľa vyznačenia na **obrázku 7**. Stisnite spínač zapnutie/vypnutie **(1)**. U modelov B-615M a B-675MA nastavte rýchlosť otočením regulátora rýchlosti **(7)**. Ak to považujete za dôležité, stisnite tlačidlo turbo **(2)** na mixovanie pri maximálnej rýchlosti.
POZOR: Nepoužívajte umelohmotnú mixovaciu tyč (iba u modelov B-415P) u potravín, ktorých teplota je vyššia ako 60°C.

Fuvkcia šľahania vaječného snehu (mod. B-575MA, B-675MA)

Vložte šľahač snehu na prípojku mixéra, až kým nezapadne do svojej pozície **(obr. 5)**. Napokon ho pripojte na teleso mixéra tak, že na ňho zatlačíte a vyrovnajte polohovacie značky, až kým nepočujete kliknutie **(obr. 6).** Vložte mixér do nádoby, zapojte zástrčku do

siete a stisnite tlačidlo pre zapnutie/vypnutie, aby ste mohli začať mixovať. Použite regulátor rýchlosti pre navolenie potrebnej rýchlosti (B-615M, B-675MA) alebo stisnite tlačídlo funkcie turbo.
Môžete použiť na mixovanie pohár **(13)** alebo inú nádobu.

Funkcia sekania (mod. B-575MA, B-675MA)

Používajte sekanie na oriešky, bylinky, varené vajcia, suchý chlieb, apod. Umiestnite čepeľ sekačky **(12)** na hriadeľ misky **(obr. 3)**. Vložte prísady, ktoré chcete v miske nasekať.
Nasaďte viečko sekačky **(10)** na nádobu sekačky a ubezpečte sa, že je správne zrovnané s čepeľou sekačky. Vložte zatlačením teleso motora **(3)**, zrovnajte polohovacie značky na viečku sekačky **(3)**, až kým nepočujete kliknutie. **(Obr. 4)**. Zapojte zástrčku do zásuvky a stisnite spínač pre zapnutie/vypnutie. Použite rýchlostny regulátor **(7)** pre nastavenie rýchlosti (iba u modelov B-615M, B-675MA) alebo stisnite tlačidlo turbo **(2)** pre rýchlejšie nasekanie. Keď dokončíte nasekanie, ubezpečte sa, že ste odobrali čepeľ z misky skôr ako potravinu.

Čistenie a údržba

Pred akoukoľvek operáciou údržby alebo čistenia mixér vypnite a vypojte z elektrickej siete. Príslušenstvo umyte vždy po použití, predĺžite tým jeho životnosť. Pri narábaní s nožom postupujte veľmi opatrne, pretože je veľmi ostrý; nôž uchovávajte mimo dosahu detí. Nádoby **(11 a 13)** a metličku na šľahanie **(9)** môžete tiež umývať v umývačke riadu.
Neumývajte ostatné súčiastky v umývačke. Pre vyčistenie všetkých vonkajších kusov použite vlhkú handričku.
POZNÁMKA: NIKDY NEPONÁRAJTE TELESO MOTORA, VIEČKO SEKAČKY, PRÍPOJKU MIXÉRA ANI MIXOVACIU TYČ.
Nenechávajte kábel nikdy visieť nad okrajom stola a pracovnými plochami alebo nad plochami, ktoré sú horúce na dotyk.

5. INFORMÁCIA, TÝKAJÚCA SA SPRÁVNEHO NAKLADANIA S ODPADOM Z ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH SPOTREBIČOV

Po ukončení pracovnej životnosti výrobku sa s ním nesmie zaobchádzať ako s mestským odpadom. Musíte ho odovzdať v autorizovaných miestnych strediskách na zber špeciálneho odpadu alebo u predajcu, ktorý zabezpečuje túto službu. Oddelenou likvidáciou elektrospotrebiča sa predíde možným negatívym vplyvom na životné prostredie a zdravie, ktoré by mohli vyplývať z nevhodnej likvidácie odpadu a zabezpečí sa tak recyklácia materiálov, čím sa dosiahne významná úspora energie a zdrojov.
Aby sme zdôraznili povinnosť spolupracovať pri separovanom zbere, je na výrobku znak, ktorý označuje odporúčanie nepoužiť na jeho likvidáciu tradičné kontajnery.
Ďalšie informácie vám poskytnú miestne orgány, alebo obchod, v ktorom ste výrobok zakúpili. Ak pri mixovaní niektoré potraviny sfarbia nádobu, môžete ju utrieť handričkou namočenou do jedlého oleja

1. ОПИСАНИЕ НА УРЕДА (Сх.1)

1. Превключвател вкл. / изкл.
2. Бутон “турбо”
3. Моторен блок
4. Пасаторно рамо
5. Резци
6. Захранващ кабел
7. Превключвател на скоростта
8. Сглобка за бъркалката
9. Приставка за разбиване на белтъци
10. Капак на каната за раздробяване
11. Кана за раздробяване
12. Нож за раздробяване
13. Разграфена чаша
14. Бутон за изваждане

2. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

B-415 P	**400 W**
B-515 M **B-575 MA**	**500 W**
B-615 M **B-675 MA**	**600 W**

Волтаж: 230V 50Hz

3. ПРАВИЛА ЗА СИГУРНОСТ

- Преди първа употреба прочетете внимателно книжката с инструкциите и я запазете за бъдещи консултации. Само така е възможно да постигнете най-добри резултати при употребата на уреда, както и максимална сигурност.
- Преди първа употреба на уреда проверете дали напрежението на Вашата електрическа мрежа отговаря на отбелязаното върху уреда.
- В случай на несъответствие между контакта и щепсела на уреда сменете контакта с друг подходящ, като се обърнете за помощ към професионално квалифицирано лице.
- Не препоръчваме употребата на адаптери, щепсели и/или удължители. Ако употребата им е наложителна използвайте само тези, които отговарят на съществуващите норми за сигурност, като внимавате да не превишите мощността на адаптера или удължителния кабел.
- След като разопаковате уреда проверете дали е в добро състояние. В случай на съмнение не го използвайте и се обърнете за помощ към най-близкия управомощен център за техническа поддръжка.
- Дръжте опъковачния материал (найлонови пликове, стиропор и др.п.) далеч от достъпа на деца, тъй като представлява потенциален източник на опасност.
- Този уред е предназначен за домашна употреба. Всякаква друга употреба се счита за неадекватна и/или опасна.
- В случай на авария и/или неправилно функциониране изключете уреда и не се опитвайте да го поправяте. Ако уредът се нуждае от ремонт е необходимо да се обръщате за помощ единствено към управомощени сервизи за техническа поддръжка и да изисквате употребата на оригинални резервни части. Неспазването на тези инструкции би поставило в опасност техническата сигурност на уреда.
- Потребителят не трябва да се опитва да сменя кабела. В случай, че същият е развален или се налага неговата смяна обръщайте се за помощ само към управомощен от производителя технически сервиз. Не използвайте уреда, ако кабела или щепсела му са повредени.
- Производителят не носи отговорност за вреди причинени от неправилна, погрешна или неадекватна употреба на уреда, както и за вреди в следствие на поправки извършени от неквалифицирани лица.

Употребата на електрически уреди изисква спазването на определени основни правила за сигурност,

А ИМЕННО:

- Не пипайте, нито дърпайте захранващия кабел с мокри или влажни ръце или крака.
- Като защита от електрически удари, не потапяйте уреда, кабела или щепсела му във вода и не ги поставяйте под течащ кран.

- Избягвайте да влизате в контакт с резците по време на работа на уреда.
- Пасиращата и разбъркващата приставка е необходимо да бъдат сглобявани и разглобяване при изключен от мрежата уред.
- Не оставяйте кабела да виси от масата или кухненския плот, нито пък да влиза в контанкт с горещи повърхности.
- Не изключвайте уреда от електрическата мрежа с дърпане на кабела.
- Изключвайте уреда, когато не го използвате, при сглобяването или разглобяването му, както и преди да извършите, каквато и да било операция по почистването му.
- Не позволявайте деца да използват уреда.
- Преди да включите уреда проверете дали разбъркващата приставка е добре сглобена.
- Не използвайте и не поставяйте никоя от частите на уреда върху или в близост до горещи повърхности (газови или електрически кухненски котлони или фурни).
- Този уред не е предназначен за използване от лица (в това число и деца) с физически, сетивни или умствени увреждания или без опит и познания, освен ако не са контролирани или обучени да използват уреда от лицето, което отговаря за тяхната сигурност.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да не се допуска да играят с уреда.
- За по-добра защита се препоръчва инсталирането на предпазно устройство за остатъчен ток (ПОУТ) с работен остатъчен ток не повече от 30 mA. Обърнете се за съвет към Вашия електротехник.

4. РАБОТА

Подготовка за работа

Този пасатор е предназначен за обработката на малки количества продукти и не може да бъде използван за никакви други цели. Преди първа употреба на пасатора почистете моторния блок с влажен парцал. Почистете оста и резците с топла вода и сапун, като внимавате да не потопите горната част на уреда във вода. Подсушете добре частите.

ВАЖНО: Преди да сглобите или разглобите, която и да е от частите на уреда е необходимо да го изключите от мрежата.

Функция миксер

Миксерът е предназначен за разбиване на меки хранителни продукти като сосове, супи, майонеза или бебешки каши. Поставете разбъркващата част **(4)** чрез оказване на натиск към основата, в която се намира мотора **(3)**, и изравнете с отбелязаните граници, докато не чуете „клик“ **(Схема 2)**.
ЗАБЕЛЕЖКА: За да извадите разбъркващата част, натиснете бутона за изваждане **(14)**.
След сглобяване на разбъркващата част **(4)** включете уреда към електрическата мрежа. Поставете продуктите, които се каните да разбиете в подходящ съд и нагласете миксера така както е показано на **Схема 7**. Натиснете бутона за вкл. / изкл. **(1)**. При моделите B-615M и B-675MA изберете скоростта посердством завъртане на бутона за регулиране на скоростта **(7)**. В случай, че желаете да разбивате на максимална скорост, натиснете бутона „турбо“.
ВНИМАНИЕ: Не използвайте пластмасовата разбъркваща част (само за модела B-415P), ако температурата на продуктите е над 60°C.

Функция разбиване на белтъци (мод. B-575MA, B-675MA)

Поставете внимателно аксесоара за разбиване на белтъци, тъй както е показано на **схема 5**. След това го сглобете към миксера чрез оказване на натиск и изравняване с отбелязаните граници, докато не чуете „клик“ **(Схема 6)**. Вкарайте разбъркващата част на миксера в съда, включете уреда към електрическата мрежа и натиснете бутона за вкл. / изкл. , за да преминете към разбиване на продуктите. При моделите B-615M и B-675MA изберете скоростта посредством завъртане на бутона за регулиране на скоростта или натиснете бутона „турбо“.

За разбиването може да използвате както каната **(13)**, така и друг съд.

Функция смилане (мод. B-575MA, B-675MA)

За смилане на ядки, подправки, варени яйца, сухари и др.п. използвайте мелачката. Сглобете ножовете на мелачката **(12)** върху остта на дъното на каната **(Схема 3)**. Поставете продуктите, които желаете да смелите, в каната на мелачката. Затворете каната на мелачката с капака **(10)**, като внимателно го изравните с ножовете на мелачката. След това сглобете основата с мотора **(3)** към капака на мелачката **(6)** чрез оказване на натиск и изравняване с отбелязаните граници, докато не чуете „клик“ **(Схема 4)**. Включете уреда към електрическата мрежа и натиснете бутона за вкл. / изкл. При моделите B-615M и B-675MA изберете скоростта посредством завъртане на бутона за регулиране на скоростта **(7)** или натиснете бутона „турбо“ **(2)** за смилане на максимална скорост. След като приключите със смилането, първо извадете ножовете от каната и чак след това самите продукти.

Почистване и поддръжка

Спрете пасатора и го изключете от мрежата, преди да преминете към каквато и да било операция по поддръжката или почистването му. За да удължите полезния живот на уреда, мийте всички аксесоари непосредствено след всяка употреба. Внимавайте при манипулация с резците, тъй като са много остри и ги дръжте далеч от достъпа на деца. Каните **(11 у 13)** и приставка за разбиване на белтъци **(9)** може да миете и в миялна машина.
Не мийте останалите части на уреда в миялна машина.
За почистването на останалите части на уреда използвайте влажен парцал.
ЗАБЕЛЕЖКА: В НИКАКЪВ СЛУЧАЙ НЕ ПОТАПЯЙТЕ МОТОРА, КАПАКА НА КАНАТА НА МЕЛАЧКАТА, КОНТАКТА НА МИКСЕРА ИЛИ РАЗБЪРКВАЩАТА ЧАСТ ВЪВ ВОДА.
Не оставяйте кабела да виси от краищата на масата или кухненския плот и не позволявайте да влиза в контакт с топли повърхности.

5. ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПРАВИЛНОТО ЕЛИМИНИРАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ И ЕЛЕКТРОННИ ДОМАКИНСКИ УРЕДИ

В края на полезния живот на апарата не бива да го изхвърляте в контейнера за обикновени домашни отпадъци. Може да се освободите от него, като го отнесете в специалните центрове за вторични суровини към местните администрации или вашия доставчик, които са длъжни да улесняват тази дейност. Разделното изхвърляне на електро-домакински уреди предотвратява ред негативни последици за околната среда и здравето, произтичащи от неадекватното им изхвърляне, както и позволява рециклирането на материалите, от които е направен уреда, като по този начин се постига чувствителна икономия на суровини и енергия.
С цел да се подчертае още веднъж задължението за разделно изхвърляне на отпадъците на всеки продукт е отбелязан специален знак, който ви предупреждава и подсеща да не го изхвърляте в контейнера за обикновени домашни отпадъци.
За повече информация се обърнете към местните власти или към магазина, от където сте купили продукта.

RU

1. ОПИСАНИЕ АППАРАТА (Рис.1)

1. Переключатель работа/остановка
2. Клавиша Турбо
3. Корпус мотора
4. Корпус блендера
5. Лезвие блендера
6. Кабель питания
7. Регулятор скорости
8. Адаптер венчика
9. Основа венчика
10. Крышка миксера
11. Резервуар миксера
12. Лезвие ротационного ножа
13. Стакан с делениями
14. Кнопка извлечения

2. ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

B-415 P	**400 Ватт**
B-515 M **B-575 MA**	**500 Ватт**
B-615 M **B-675 MA**	**600 Ватт**

Вольтаж: 230 Вольт 50Гц

3. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед тем как использовать данный аппарат впервые, необходимо внимательно прочитать данное руководство по эксплуатации и сохранить его для последующих консультаций. Только таким образом можно достичь наилучших результатов работы и максимальной безопасности использования.
- Перед использованием аппарата необходимо убедиться, что напряжение сети совпадает с указанным на аппарате.
- В случае несовместимости электрической розетки и штепселя аппарата, замените розетку другой подходящей, обратившись к квалифицированному электрику.
- Не рекомендуется использовать переходники, тройники и/или удлинители. Если невозможно избежать использования указанных приспособлений, необходимо использовать только переходники и удлинители, которые соответствуют действующим нормам техники безопасности, в то же время необходимо следить, чтобы не превышался предел мощности, указанный на аппарате и/или на удлинителе.
- После того, как упаковка была раскрыта, необходимо убедиться, что аппарат не имеет повреждений, при возникновении сомнений, необходимо обратиться в ближайший Сервисный Центр.
- Элементы упаковки (пластиковые пакеты, пенопласт и т.п.) нельзя оставлять в доступном для детей месте, так как такие элементы являются потенциальными источниками опасности.
- Данный аппарат необходимо использовать только для домашних целей. Любое другое использование считается неприемлемым и опасным.
- В случае поломок и/или неправильного функционирования необходимо выключить аппарат, не пытаясь отремонтировать его самостоятельно. Если требуется ремонт, необходимо обратиться непосредственно в официальный сервисный центр производителя и потребовать, чтобы использовались только оригинальные запасные части. При несоблюдении правил, указанных выше, использование аппарата становится опасным.
- Пользователь не должен заменять кабель самостоятельно. Если кабель был поврежден или его необходимо заменить, следует обратиться непосредственно в официальный сервисный центр производителя. Нельзя использовать аппарат с поврежденным кабелем или

штепсельной вилкой.
- Производитель не несет ответственность за ущерб, который может быть нанесен вследствие несоответствующего использования или ремонта, произведенного неквалифицированным персоналом.

Использование какого-либо электрического аппарата требует соблюдения основных правил

ОСОБЕННО
- Нельзя прикасаться к кабелю питания мокрыми или влажными руками или ногами.
- Чтобы избежать поражения электротоком, нельзя погружать аппарат, кабель или штепсельную вилку в воду или подставлять их под кран.
- Необходимо избегать контакта частей тела с режущим лезвием во время работы аппарата.
- Основу миксера можно устанавливать и снимать только при выключенном аппарате.
- Нельзя допускать, чтобы кабель свисал с края стола или плиты или прикасался к раскаленной поверхности
- Нельзя дергать за кабель, чтобы вынуть вилку из розетки.
- Если аппарат не используется, а также, перед тем как вставить или снять насадку и перед очисткой, его необходимо выключить из розетки.
- Нельзя позволять детям самостоятельно использовать данный аппарат.
- Перед тем как включить аппарат необходимо убедиться, что венчик правильно установлен.
- Нельзя использовать ли размещать любую часть данного аппарата на раскаленных поверхностях или возле них (кухонные газовые или электрические плиты и духовки).
- Этот аппарат не предназначен для использования лицами с ограниченными двигательными или умственными способностями (в том числе детьми), а также лицами, не имеющими соответствующих знаний и опыта. Разрешается пользоваться аппаратом только под наблюдением или руководством лица, ответственного за его безопасное применение.
- Детям запрещается играть с аппаратом.
- Для повышения степени безопасности использования прибора рекомендуется установка устройства защитного отключения (УЗО) для силы тока, не превышающей 30 мА. Воспользуйтесь при этом советом монтажника.

4. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

Использование

Данный миксер предназначен для обработки небольших количеств пищи и не должен использоваться для других целей.
Перед тем как использовать аппарат впервые, необходимо протереть корпус мотора влажной тканью. Также необходимо промыть ось и лезвие горячей водой с мылом, стараясь не намочить верхнюю часть оси аппарата. После этого необходимо тщательно высушить все части.

ВАЖНО: Перед тем как установить или снять какую-либо из частей данного аппарата, необходимо выключить его из сети.

Режим миксера

Миксер используется для взбивания легких пищевых продуктов, например для приготовления соусов, супов, майонеза или каш. Вставить, слегка нажимая, в корпус двигателя **(3)**, и совмещая позиционирующие метки основание перемешивающего устройства **(4)** до щелчка. **(Рис. 2)**.
ПРИМЕЧАНИЕ — Для того чтобы извлечь основание перемешивающего устройства, необходимо нажать кнопку извлечения **(14)**.

После того как будет отрегулировано положение основания перемешивающего устройства **(4)**, включить прибор в сеть. Поместить взбиваемые пищевые продукты в подходящую для этого емкость и установить перемешивающее устройство, как показано на **рисунке 7**. Нажать переключатель включения-выключения **(1)**. В моделях B-615 M и B-675 MA можно выбрать скорость вращения, поворачивая регулятор скорости **(7)**. При необходимости можно нажать кнопку интенсивного вращения **(2)**, чтобы взбить продукты на максимальной скорости.
ВНИМАНИЕ! Запрещается погружать пластмассовый корпус перемешивающего устройства (только в модели B-415 P) во взбиваемые продукты, температура которых превышает 60 ºC.

Режим взбивания яичных белков (модели B-575 MA, B-675 MA)

Вставить устройство для взбивания белков в специальное соединение миксера, так чтобы оно полностью в него вошло **(рис. 5)**. Затем соединить его в корпусе миксера. Для этого устройство для взбивания белков необходимо вставить, слегка нажимая и совмещая позиционирующие метки до щелчка **(рис. 6)**. Вставить миксер в емкость, включить штепсельную вилку в сеть и нажать кнопку включения-выключения, чтобы начать взбивание. С помощью регулятора скорости можно менять скорость вращения (B-615 M, B-675 MA), а также можно использовать режим интенсивного вращения.
Белки можно взбивать в стакане **(13)** или другой емкости.

Режим измельчения (модели B-575 MA, B-675 MA)

Этот режим используется для измельчения высушенных фруктов, зелени, вареных яиц, сухого хлеба и т. п.
Насадить нож измельчающего устройства **(12)** на ось чаши **(рис. 3)**.
Поместить измельчаемые продукты в чашу измельчающего устройства. Установить крышку измельчающего устройства **(10)** на корпус измельчающего устройства так, чтобы она правильно совмещалась с ножом измельчающего устройства. Вставить, слегка нажимая и совмещая позиционирующие метки, корпус двигателя **(3)** в крышку измельчающего устройства **(3)** до щелчка **(рис. 4)**. Вставить штепсельную вилку в розетку и нажать кнопку включения/выключения. С помощью регулятора скорости **(7)** можно менять скорость вращения (только в моделях B-615M, B-675MA), а также можно нажать кнопку интенсивного вращения **(2)**, чтобы измельчить продукты быстро. После того как продукты будут измельчены, перед тем как их извлекать, необходимо обязательно извлечь нож из чаши.

Очистка и уход

Необходимо выключить миксер и отключить его от сети перед проведением любых действий по уходу или очистке. Все аксессуары необходимо мыть сразу после каждого использования, чтобы продлить срок их службы. Необходимо быть осторожным при работе с лезвиями, так как они очень острые, и хранить их в недоступном для детей месте. Кроме того, можно мыть резервуары **(11 и 13)** и основу венчика **(9)** в посудомоечной машине.
Остальные компоненты нельзя мыть в посудомоечной машине.
Все наружные части прибора следует чистить мягкой, влажной тряпкой.
ПРИМЕЧАНИЕ — КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПОГРУЖАТЬ В ВОДУ КОРПУС ДВИГАТЕЛЯ, КРЫШКУ ВЗБИВАЮЩЕГО УСТРОЙСТВА, СОЕДИНЕНИЕ МИКСЕРА И ОСНОВАНИЕ ПЕРЕМЕШИВАЮЩЕГО УСТРОЙСТВА.
Следите за тем, чтобы шнур не провисал, перевешиваясь через край стола или рабочей поверхности, и чтобы не соприкасался с горячими поверхностями.

5. ИНФОРМАЦИЯ О ПРАВИЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ И ЭЛЕКТРОННЫХ ПРИБОРОВ

После окончания срока службы, данный прибор не должен утилизироваться вместе с бытовыми отходами. Он может быть передан в специальные центры дифференцированного сбора отходов, находящиеся в ведомстве муниципальных властей, или агентам, работающим в данной сфере услуг. Раздельная утилизация бытовых электроприборов позволяет избежать возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья людей, которые могут иметь место вследствие неправильной утилизации, а также позволяет повторно использовать материалы, входящие в состав этих приборов, и добиться, таким образом, существенной экономии энергии и ресурсов.
Чтобы подчеркнуть необходимость раздельной утилизации, на данном приборе нанесен знак, предупреждающий о запрете использования традиционных мусорных контейнеров.
Для получения более подробной информации свяжитесь с местным органом власти или с магазином, где Вы приобрели данный продукт.

AR

1وصف الجهاز الشكل 1

1. قفل التشغيل والتوقيف
2. قفل الحشد
3. هيكل المحرك
4. قدم التخليط
5. سكين
6. خيط كهربائي
7. معدل السرعة
8. مركب الخفاق
9. قضيب رفع البياض
10. غطاء القطاعة
11. إناء القطاعة
12. سكين القطع
13. إناء مدرج
14. قفل التفكيك

2معلومات تقنية

B-415 P	**400 W**
B-515 M **B-575 MA**	**500 W**
B-615 M **B-675 MA**	**600 W**

التوتر: 230V 50Hz

3تنبيهات امنية

- قبل إستعمال هذا الجهاز لاول مرة إقرء دليل الإستعمال واحتفض به لما بعد فقط بهذا تستطيع الحصول على نتائج احسن الامان
- قبل إستعمال الجهاز تاكد من ان التيار المنزلي مطابق للتيار المبين على الجهاز
- في حالة عدم تناسب دبوس التيار ودبوس الجهاز غيره بالإستعانة بالمصالح التقنية المختصة
- لا ننصح بإستعمال خيوط ودبابيس مكملة في حالة عدم الحاجة إليها إستعمل فقط المكملات المناسبة والمطابقة للتيار حسب البطاقة التقنية
- بعد نزع التغليف تاكد من صحة الجهاز في حالة الشك تنقل إلى المصالح التقنية المختصة القريبة
- لاتترك مكونات التغليف في متناول الاطفال لانها ممكن ان تكون مصدر في خطر مثل كيس البلاستيك والعوازل
- هذا الجهاز للإستعمال المنزلي فقط اي إستعمال غير لائق ممكن ان يسبب في اخطار على الجهاز

- لا تستعمل الجهاز والخيط الكهربائي معطوب لتصليحه تنقل إلى المصالح التقنية المختصة
- المستعمل ليس لديه الحق في تغيير الخيط او اي تصليح
- المنتج غير مسؤول عن الاضرار الناجمة عن التشغيل السيء والتصليح الغير مناسب من طرف الاشخاص الغير مؤهلة

إستعمال الاجهزة الكهربائية يشترط إحترام بعض القوانين الاساسية بـ ـفة خاصة

- لاتلمس ولا تجر من الخيط الكهربائي والايدي والارجل مبللة
- لتفادي الصعق الكهربائي لا تغطس الجهاز في الماء ولا تضعه تحت الحنفيةولا الخيط ولا الدبوس
- تفادي الإحتكاك مع السكينة اثناء عمل الجهاز
- يجب فصل الجهاز عن الكهرباء اثناء تركيب ونزع قضيب التخليط
- لا تترك الخيط مدلل او قرب مساحات ساخنة
- عند نزع الدبوس لا تجر من الخيط
- افصل الجهاز عن التيار عندما لاتستعمله وقبل تركيب القضيب الخلاط وقبل البدء في التنضيف
- لا يسمح للاطفال بإستعمال الجهاز
- قبل إيصال الجهاز تاكد من ان القضيب مركب جيدا في مكانه
- لا تضع ولا تركب اعضاء الجهاز فوق او قرب مساحات ساخنة مثل الطباخة الغازية او الكهربائية او الفرن

- **هذا الجهاز غير موجه للإستعمال من طرف الاشخاص بما فيهم الاطفال ذوي الإعاقة الجسدية او العقلية المةـدودة او نقص في الخبرة او المعرفة إلا في حالة تواجد ملاحض او شخص اخر للمعاينة اثناء إستعمال الجهاز**
- **يجب مراقبة الاطفال للتاكد من ان لا يلعبوا بالجهاز**
- **لحماية اكثر ننصح بتركيب جهاز الربط المكيف شغال وان لا يتجاوز 30 ذبذبة اطلب المعلومات من المركب**

4التشغيل

نقطة الوضع

هذا الجهاز صنع من اجل كميات غذائية قليلة ولا يجب إستعماله لاغراض اخرى قبل إستعماله لاول مرة نضف هيكل المحرك بواسطة منديل مبلل والقضيب والسكين بماء ساخن مع الصابون تجنب وضع الهيكل في الماء نشف كل الاعضاء جيدا

مهم:
قبل تركيب او نزع اي جزء من الجهاز يجب الفصل كهربائيا

ـ عمل الخلاط

الخلاط مناسب لتخليط الأغذية الخفيفة , مثلا لصنع جميع أنواع الصلصا , الحساء المايوناز أو عجين الفوا آه والخضر , رآب عن طريق الضغط هيكل المحرك (3) وعدل أنواع القفل , القدم المحرك (4) حتى سماع الرنين (الشكل .2)

نقطة : لنزع القدم الخلاط اضغط على الزر المفك (14)

بعد تر آيب القدم الخلاط (4) اصل الجهاز بالتيار وضع الأغذية التي تريد الخلط داخل قدر مناسب لها وضع الخلاط كما هو مبين في الشكل 7. وضغط على الزر B-615M, B-675MA تشغيل / توقيف (1) في الأنواع

عند الحاجة يمكن ضغط القفل وتشغيل النظام سرعة قصوى بالضغط على القفل (2) للتخليط بسرعة أقصى .

ـ حذاري : لا تدخل القدم الخلاط من البلاستيك

(فقط النوع B-415P) في الأغذية التي تزيد قيمة حرارتها أآثر من 60 درجة

ـ تشغيل نضام ترسيخ البياض

ضع الشبكة المرسخة للبياض في مكان التر آيب في الخلاط حتى تركب (الشكل 5) ثم رآب في هيكل الخلاط بالتر آيب عن طريق الضغط ثم عدل القيمة المناسبة على القفل حتى تسمع ترنين (الشكل 6)ادخل الخلاط في القدر وضع الدبوس في التيار واضغط على القفل تشغيل / توقيف للبداية في الخلط استعمل معدل السرعة لاختيار السرعة المناسبة (B-615M, B-675MA) أو اضغط القفل سرعة قصوى .

ممكن أستعمل الكوب (13) أو كوب أخر للتخليط .

ـ عمل التقطيع (B-575MA, B-675MA .الأنواع)

استعمل القاطع من اجل الفوا آه الجافة ,الحشائش , البيض المسلوق , الخبز اليابس وغير ها .

رآب سكينة القطع (12) في مر آز الكوب (الشكل .3) وضع الأغذية التي تريد القطع في الكوب ضع غطاء القاطعة (10) فوق قدر القطع وتأكد من أنها ممر آزة جيدا مع السكين القاطع ورآب بالضغط وعدل مرا آز القفل للعمل ووضعيتها هيكل المحرك (3) على غطاء القاطعة (3) حتى سماع الرنين (الشكل .4) اصل الجهاز بالتيار واضغط على الزر تشغيل / توقيف استعمل مخير السرعة (7) لاختيار أي سرعة

(B-615M, B-675MA فقط في الأنواع) أو اضغط القفل سرعة قصوى (2) للقطع بسرعة أقصى وبعد النهاية من العمل بالتقطيع تأكد أولا بنزع السكين قبل نزع الأغذية المقطوعة .

النضـــافة والصـــيانة

اطفـي الخفاقـة وافصـلها عـن الكهربـاء قبـل البـدء فـي
اي عمليـة صـيانة او تنضـيف نضـف الادوات دائمـا بعـد
كـل إسـتعمال للحفـاض طـويلا علـى حيـاة الجهـاز إحـذر
عنـد التعامـل مـع السـكينة لانهـا جـد قاطعـة واتركهـا بعيـدا عـن الاطفـال
كـذلك تسـتطيع تنضـيف الوعـائين11و13 والمقبـض
الـرافع للبيـاض9 فـي غسـالة الاوانـي

- لا تضع العناصر الأخرى من الجهاز في الغسالة .

لتنظيف الجهة الخارجية استعمل منديل مبلل .

- نقطة : لا تغطس أبدا هيكل المحرك , غطاء القاطعة , المرآب الخلاط ولا القدم الخلاط

ولا تترك الخيط عالق على اعلي الحافة للمائدة ولا على مساحات العمل ولا على مساحات ساخنة .

5 معلومات حول التسير الجيد للنفايات الكهربائية و الإلكترونيكية

عند نهاية الحياة العملية لهذا الجهاز لا ترميه مع النفايات المنزلية
يمكن إعطائه بدون اي تكاليف إلى المراكز المحلية المختصة او الموزعين
الذين يوفرون هذه العملية رمي النفايات على حدا يعني تجنب عواقب سلبية على
المحيط و الصحة ويسمح بالتسير الجيد لمركبات الاجهزة والتسير العقلاني للطاقة
ومصادرها
لمعلومات إضافية إتصل بالسلطات المحلية او محل إقتناء الجهاز

1. DESCRIEREA BLENDERULUI (Fig.1)

1. Buton On/Off
2. Buton turbo
3. Carcasă motor
4. Bază mixer
5. Cuţit
6. Cablu alimentare
7. Controlul vitezei
8. Unitate de cuplare a telului
9. Tel
10. Capac tocător
11. Bol tocător
12. Cuţit tocător
13. Cană gradată
14. Buton eliberare

2. DATE TEHNICE

B-415 P	**400 W**
B-515 M **B-575 MA**	**500 W**
B-615 M **B-675 MA**	**600 W**

Voltaj: 230V 50Hz

3. AVERTISMENTE

- Vă rugăm să citiţi cu atenţie acest manual înainte de a folosi blenderul pentru prima dată şi păstraţi-l la îndemână pentru consultare ulterioară. Aceasta vă va garanta cele mai bune rezultate în siguranţă maximă.
- Înainte de a folosi tocătorul, verificaţi ca voltajul reţelei să corespundă voltajului tocătorului.
- Dacă priza nu este compatibilă cu fişa tocătorului, schimbaţi priza cu una corespunzătoare, apelând la un electrician autorizat.
- Nu vă sfătuim să folosiţi adaptori, fişe sau cabluri prelungitoare. Dacă un astfel de dispozitiv este indispensabil, folosiţi doar adaptoarele şi cablurile prelungitoare unice sau multiple care corespund standardelor de siguranţă, având grijă să nu supraîncărcaţi capacitatea prevăzută pe adaptor şi/ sau cablul prelungitor.
- După despachetare, verificaţi ca blenderul să fie în perfectă stare; dacă aveţi dubii, contactaţi cel mai apropiat Centru de Service.
- Ambalajul (pungi de plastic, spuma poliuretanică) nu ar trebui lăsat la îndemâna copiilor, constituind un potenţial pericol.
- Blenderul ar trebui utilizat doar pentru uz domestic. Folosirea pentru alte scopuri este necorespunzătoare şi periculoasă.
- În caz de defecţiune sau de funcţionare necorespunzătoare a blenderului, închideţi-l şi nu încercaţi să îl reparaţi singuri.
- Dacă tocătorul necesită reparaţii, apelaţi doar la Centrul de Service autorizat de către producător şi cereţi să se folosească doar piese originale. Dacă aceasta recomandare nu este respectată, siguranţa blenderului poate fi compromisă.
- Nu schimbaţi cablul. Dacă este deteriorat sau necesită schimbare, apelaţi la Centrul de Service autorizat de către producator. Nu utilizaţi blenderul dacă are cablul sau fişa deteriorate.
- Producătorul nu va fi considerat responsabil pentru nici o pagubă ca urmare a folosirii necorespunzătoare sau greşite sau ca urmare a reparaţiilor efectuate de persoane necalificate.

Când folosiţi aparate electrice, anumite reguli fundamentale trebuie respectate.

ÎN SPECIAL

- Nu atingeţi sau nu trageţi cablul cu mâinile sau picioarele umede sau ude.
- Pentru a preveni şocurile electrice, nu scufundaţi aparatul sau cablul sau fişa în apă şi nu le puneţi sub robinet.
- Nu atingeţi telul când blenderul este în funcţiune.

- Telul ar trebui fixat sau îndepărtat de pe aparat doar când acesta nu este conectat la reţea.
- Nu lăsaţi cablul să atârne pe margimea unei mese sau a unui blat de lucru sau să vină în contact cu suprafeţele fierbinţi.
- Nu trageţi de cablu pentru a deconecta aparatul.
- Deconectaţi aparatul când nu este în funcţiune, înaintea montării sau îndepărtării bazei mixerului şi înainte de curăţare.
- Nu lăsaţi copiii să folosească aparatul.
- Înaintea conectarii blenderului, asiguraţi-vă că baza mixerului este fixată corespunzător la aparat.
- Nu folosiţi şi nu amplasaţi nici o parte a tocătorului pe sau lângă suprafeţe fierbinţi (plite sau cuptoare pe gaz sau electrice).
- Acest aparat nu ar trebui folosit de către persoane cu dizabilităţi fizice, senzoriale sau mentale sau de către persoane fără experienţă sau cunoştinţe despre acesta (inclusiv copii), dacă nu sunt supravegheate sau instruite în privinţa folosirii aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranţa lor.
- Copiii ar trebui supravegheaţi pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Pentru o mai mare protecţie, vă recomandăm să instalaţi un dispozitiv pentru curent rezidual (RCD), curent rezidual de funcţionare care nu depăşeşte 30 mA. Consultaţi instalatorul pentru detalii.

4. FUNCŢIONARE

Pregătirea pentru utilizare

Acest blender este destinat procesării unor mici cantităţi de alimente şi nu ar trebui utilizat în alte scopuri. Înainte de prima utilizare, curăţaţi carcasa motorului cu o cârpă umedă. Spălaţi axul şi cuţitul în apă caldă, cu detergent; nu scufundaţi partea superioară a axului. Uscaţi toate piesele în întregime.

IMPORTANT: Înainte de fixarea sau îndepărtarea oricăror părţi componente ale blenderului, deconectaţi-l de la reţea.

Funcţionarea blenderului

Blenderul este destinat procesării unor alimente moi, cum ar fi: sosurile, supele, maioneza sau piureul.
Intorduceti tija blenderului **(4)**, aliniind nişele de poziţie şi apăsându-l pe corpul motorului **(3)** până când auziţi un clic **(fig. 2)**. **Nota :** Pentru a scoate baza mixerului **(4)**, apăsaţi butonul de evacuare **(14)**. După reglarea tijei blenderului **(4)**, conectaţi aparatul. Puneţi alimentele ce urmează a fi procesate în recipientul corespunzător şi puneţi blenderul în poziţia arătată de **Figura 7**. Apăsaţi butonul On/Off **(1)**. La modelele B-615M şi B-675 MA, selectaţi viteza prin rotirea butonului de reglare a vitezei **(7)**. Dacă doriţi, apăsaţi butonul Turbo **(2)** pentru a amesteca la viteză mare.
IMPORTANT: Nu folosiţi tija de plastic pentru blender (doar modelul B-415 P) pentru a amesteca orice alimente cu temperaturi peste 60°C.

Functia pentru bătut albuşuri (mod. B-575MĂ, B-675MĂ)

Introduceţi paleta pentru bătut albuşuri în aparatul de cuplare a blenderului până când este fixată în poziţie **(fig.5)**. Apoi fixaţi-o de corpul blenderului, aliniind nişele de poziţie şi apăsând până când auziţi un clic **(fig.6)**. Introduceţi blenderul în vas, conectaţi aparatul şi apăsaţi butonul On/Off pentru a începe să bateţi albuşurile. Folosiţi butonul de reglare a vitezei (modelele B-615M şi B-675 MA), sau apăsaţi butonul pentru funcţia Turbo. Puteţi folosi vase din sticlă **(13)** sau din alt material pentru a bate albuşurile.

Funcţia de tocare (mod. B-575MĂ, B-675MĂ)
Tocătorul poate fi folosit pentru fructe şi nuci, verdeaţă, ouă fierte, pâine uscată, etc. Introduceţi cuţitul tocătorului **(12)** în centrul vasului **(fig.3)**. Introduceţi ingredientele pe care doriţi să le tocaţi în vasul tocătorului. Puneţi capacul tocătorului **(10)** pe vasul tocătorului, asigurându-vă că este corect aliniat cu cuţitul

tocătorului. Introduceţi corpul motorului **(3)** în capacul tocătorului **(3)**, aliniind nişele de poziţie şi apăsând până când auziţi un clic (Fig.4). Conectaţi aparatul şi apăsaţi butonul On/Off. Folosiţi butonul de reglare a vitezei **(7)** pentru a selecta viteza (doar modelele B-615M şi B-675 MĂ) sau apăsaţi butonul Turbo **(2)** pentru o tocare mai rapidă. Când aţi terminat de tocat alimentele, asiguraţi-vă că aţi scos cuţitul din vas înainte de a scoate alimentele.

Curăţare şi întreţinere

Deconectaţi blenderul de la reţea înainte de a efectua orice operaţiune de întreţinere sau curăţare. Spălaţi toate accesoriile imediat după folosire pentru a prelungi viaţa sa utilă. Aveţi grijă când manipulaţi cuţitele, pentru că sunt foarte ascuţite, şi nu le lăsaţi la îndemâna copiilor. Cănile **(11 şi 13)** şi telul pentru ouă **(9)** pot fi spălate în maşina de spălat vase. Restul componentelor nu pot fi spălate în maşina de spălat vase.
Folosiţi o cârpă umedă pentru a curăţa suprafeţele parţilor exterioare.
NOTĂ: NU SCUFUNDAŢI NICIODATĂ CARCASA MOTORULUI, CAPACUL TOCĂTORULUI, UNITATEA DE CUPLARE A BLENDERULUI SAU TIJA BLENDERULUI ÎN LICHID.
Nu lăsaţi cablul să atârne la marginea mesei sau a suprafeţelor de lucru sau să intre în contact cu suprafeţe fierbinţi la atingere.

5. INFORMAŢII PRIVIND ARUNCAREA CORECTĂ A APARATELOR ELECTRICE ŞI ELECTRONICE

La sfârşitul duratei sale de funcţionare, produsul nu trebuie aruncat împreună cu deşeurile menajere. Ar trebui dus la un centru special de reciclare a deşeurilor sau la distribuitorul care asigură service-ul.
Aruncarea separată a unui aparat electrocasnic previne consecinţele negative pentru mediu şi sănătate ce derivă din aruncarea necorespunzătoare şi permite materialelor componente să fie recuperate pentru a obţine importante economii de energie şi resurse.
Pentru a vă reaminti că trebuie să colaboraţi cu o schemă de colectare selective, simbolul de mai sus apare pe produs, avertizându-vă că nu trebuie aruncat în containerul cu deşeuri traditionale.
Pentru mai multe informaţii, contactaţi autoritatea locală sau magazinul de unde aţi cumpărat produsul.

PL

1. OPIS URZĄDZENIA (Rys.1)

1. Wyłącznik ON/ OFF
2. Przycisk Turbo
3. Obudowa silnika
4. Końcówka miksująca
5. Ostrze
6. Kabel zasilający
7. Regulator prędkości
8. Element łączący trzepaczki
9. Trzepaczka
10. Osłona pojemnika do rozdrabniania
11. Pojemnik rozdrabniacza
12. Ostrze rozdrabniacza
13. Pojemnik miarka
14. Przycisk zwalniający końcówkę miksującą

2. DANE TECHNICZNE

B-415 P	**400 W**
B-515 M **B-575 MA**	**500 W**
B-615 M **B-675 MA**	**600 W**

Napięcie: 230V 50Hz

3. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania. Zapewni to uzyskanie maksymalnej efektywności i bezpieczeństwa użytkowania.
- Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy sprawdzić czy napięcie sieci zasilania odpowiada napięciu wskazanym na urządzeniu.
- W przypadku braku kompatybilności pomiędzy gniazdkiem sieci i wtyczką urządzenia, gniazdko należy wymienić na właściwe a czynność ta powinna być wykonana przez odpowiednio wykwalifikowanego elektryka.
- Nie zaleca się używania adapterów, rozgałęźników oraz przedłużaczy. Jeśli wyłącznie adapterów pojedynczych lub wielokrotnych oraz przedłużaczy spełniających obowiązujące normy bezpieczeństwa i powinny być dostosowane do granicznych wartości napięcia wskazanych na adapterze i/ lub przedłużaczu.
- Po rozpakowaniu należy sprawdzić stan urządzenia, w przypadku wątpliwości należy skontaktować się z najbliższym Serwisem Technicznym.
- Elementy opakowania (plastykowe worki, pianki polistyrenowe, itd.) nie powinny być pozostawiane w zasięgu dzieci ponieważ stanowią potencjalne źródło niebezpieczeństwa.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego. Jakiekolwiek inne wykorzystanie urządzenia uznane będzie za niewłaściwe i niebezpieczne.
- W przypadku wystąpienia awarii i/ lub nieprawidłowego funkcjonowania urządzenie należy wyłączyć. Nie należy dokonywać prób jego naprawy. W przypadku kiedy konieczna jest naprawa urządzenia należy kontaktować się wyłącznie z Serwisem Technicznym autoryzowanym przez producenta i żądać użycia oryginalnych części zamiennych. Nie przestrzeganie powyższych zaleceń może stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa urządzenia.
- Użytkownik nie powinien samodzielnie wymieniać kabla zasilania. W przypadku jego uszkodzenia i kiedy zachodzi konieczność jego wymiany należy skontaktować sie z autoryzowanym Serwisem Technicznym. Nie należy używać urządzenia z uszkodzonym kablem zasilania lub uszkodzoną wtyczką.
- Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym, niepoprawnym lub nieodpowiednim użytkowaniem lub naprawami

dokonywanymi przez osoby niewykwalifikowane.

Użytkowanie jakiegokolwiek urządzenia elektrycznego wymaga przestrzegania określonych podstawowych zasad:

W SZCZEGÓLNOŚCI

- Nie należy dotykać lub pociągać kabla zasilania elementy te są niezbędne należy używać wilgotnymi rękami lub stopami.
- W celu zapewnienia ochrony przed porażeniem prądem nie należy zanurzać urządzenia i kabla zasilania w wodzie ani umieszczać ich pod kranem.
- W czasie użytkowania urządzenia nie należy dotykać ostrza.
- Przed założeniem lub ściągnięciem trzepaczki urządzenie należy odłączyć od zasilania.
- Nie należy pozostawiać kabla zasilania opartego na krawędzi stołu lub blatu i uważać aby nie dotykał on rozgrzanych powierzchni.
- Podczas wyciągania wtyczki nie należy pociągać za kabel zasilania.
- Urządzenie należy odłączyć od zasilania przed założeniem lub zdjęciem końcówki miksującej, przed przystąpieniem do czyszczenia lub jeśli urządzenie nie będzie wykorzystywane.
- Nie należy pozwalać aby dzieci używały urządzenia.
- Przed podłączeniem urządzenia należy sprawdzić czy końcówka miksująca jest prawidłowo zamontowana. Nie należy używać ani umieszczać elementów urządzenia na lub w pobliżu gorących powierzchni (płyty grzewcze gazowe lub elektryczne lub piekarniki)
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (również dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, bądź też przez osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, chyba, że osoby te są nadzorowane lub zostały poinstruowane na temat obsługi urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Dzieci należy nadzorować, aby nie bawiły się urządzeniem.
- W celu zwiększenia bezpieczeństwa zaleca się zamontowanie wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym nieprzekraczającym 30mA. W celu uzyskania informacji prosimy o skontaktowanie się z instalatorem.

4. OPIS DZIAŁANIA

Przygotowanie

Urządzenie przeznaczone jest do mieszania małych ilości żywności i nie należy używać go w żadnym innym celu. Przed pierwszym użyciem należy wyczyścić obudowę silnika przy użyciu wilgotnej szmatki. Należy również wyczyścić oś silnika i ostrze przy użyciu ciepłej wody z mydłem uważając aby nie zamoczyć części silnikowej urządzenia. Należy dokładnie osuszyć wszystkie elementy blendera.
WAŻNE: Przez zamontowaniem lub zdemontowaniem jakiegokolwiek elementu urządzenia powinno być one odłączone od zasilania.

Funkcje

Blender może być używany do mieszania miękkich produktów oraz płynów, na przykład do przygotowywania sosów, zup, majonezu, potraw dla niemowląt.
Włożyć końcówkę miksującą **(4)** do obudowy silnika **(3)** i dopasować oznaczenia widoczne na obudowie aż usłyszymy kliknięcie. (**Rys.2)**.
UWAGA: Aby wyciągnąć końcówkę miksującą należy nacisnąć przycisk zwalniający **(14)**.
Po dopasowaniu końcówki miksującej **(4)** podłączyć urządzenie do zasilania. Umieścić produkt który chcemy zmiksować w odpowiednim naczyniu i ustawić urządzenie w pozycji pokazanej na **rysunku 7**. Nacisnąć przycisk ON/ OFF **(1)**. W modelach B-615M oraz B-675MA ustawić prędkość obracając regulator prędkości **(7)**. Jeśli jest to konieczne należy nacisnąć przycisk turbo **(2)** aby umożliwić mieszanie z maksymalną prędkością.
UWAGA: Końcówki mieszającej z

tworzywa (tylko model B-415P) nie należy wkładać do produktów, których temperatura przekracza 60ºC.

Funkcja ubijania piany z białek (modele B-575MA, B-675MA)

Trzepaczkę umieścić i dopasować w elemencie łączącym. **(5)** Następnie włożyć do obudowy silnika i dopasować oznaczenia widoczne na obudowie aż usłyszymy kliknięcie. **(Rys.6)**. Blender włożyć do naczynia, podłączyć do zasilania i nacisnąć przycisk ON/ OFF w celu rozpoczęcia ubijania. W celu ustawienia prędkości należy używać regulatora prędkości (B-615M, B-675MA) lub nacisnąć przycisk turbo. Do ubijania piany można wykorzystać dzbanek **(13)** lub inne naczynie do ubijania piany.

Funkcja rozdrabniania (modele B-575MA, B-675MA)
Końcówka rozdrabniająca może być wykorzystywana do rozdrabniania suchych owoców, ziół, gotowanych jajek, suchego chleba, itd. Założyć ostrze rozdrabniacza na osi naczynia **(Rys. 3)**. Umieścić produkty które chcemy rozdrobnić założyć osłonę pojemnika do rozdrabniania upewniając się, że znajduje sie ona w jednej linii z ostrzem. Włożyć do obudowy silnika **(3)** i dopasować oznaczenia widoczne na obudowie i osłonie **(10)** aż usłyszymy kliknięcie **(Rys. 4)**.
Podłączyć zasilanie i nacisnąć przycisk ON/ OFF. W celu ustawienia prędkości należy używać regulatora prędkości **(7)** (B-615M, B-675MA) lub nacisnąć przycisk turbo **(2)**. Przed wyciągnięciem rozdrobnionych produktów należy wyciągnąć ostrze rozdrabniacza.

Czyszczenie i konserwacja

Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności związanych z konserwacją lub utrzymaniem urządzenie należy wyłączyć i odłączyć od zasilania. Aby przedłużyć żywotność akcesoriów należy je myć po każdym użyciu. Należy zachować ostrożność podczas mycia ostrzy ponieważ są one bardzo ostre. Nie należy ich pozostawiać ich w zasięgu dzieci.

Naczynia **(11 i 13)** oraz trzepaczkę **(9)** można również myc w zmywarce.
Do czyszczenia wszystkich elementów zewnętrznych należy używać wilgotnej szmatki.
UWAGA: NIGDY NIE NALEŻY ZANURZAĆ W WODZIE CZĘŚCI SILNIKOWEJ, OSŁONY NACZYNIA DO ROZDRABNIANIA, ELEMENTU ŁĄCZĄCEGO ORAZ KOŃCÓWKI MIKSUJĄCEJ.
Nie należy pozostawiać kabla zasilania opartego na krawędzi stołu lub blatu i uważać aby nie dotykał on gorących powierzchni.

5. INFORMACJA O WŁAŚCIWYM ZARZĄDZANIU ZUŻYTYM SPRZĘTEM ELEKTRYCZNYM I ELEKTRONICZNYM

Urządzenie nie powinno być usuwane przy wykorzystaniu tradycyjnych pojemników na odpady pochodzące z gospodarstw domowych. Urządzenie można dostarczyć, bez dodatkowych kosztów, do specjalnych punktów odzysku wskazanych przez lokalne władze lub dystrybutorów oferujących tego rodzaju usługi.
Usuwanie oddzielonych odpadów sprzętu AGD pozwala na uniknięcie negatywnych konsekwencji dla zdrowia, środowiska naturalnego i pozwala na oszczędzanie energii oraz środków.
Aby przypomnieć o obowiązku współpracy przy selektywnym odzysku odpadów, na urządzeniu umieszczono oznaczenie ostrzegające przed wykorzystywaniem tradycyjnych pojemników do usuwania zużytego sprzętu.
W celu uzyskania dodatkowych informacji prosimy o skontaktowanie się z właściwym urzędem lokalnym lub z placówką, w której urządzenie zostało zakupione.

1. GAILUAREN DESKRIBAPENA (1. IRUDIA)

1. Martxan/geldirik etengailua
2. Turboaren botoia
3. Motorraren gorputza
4. Oin nahaslea
5. Labana
6. Sare kablea
7. Abiadura erreguladorea
8. Irabiagailuaren akoplamendua
9. Arrautzak irabiatzeko hagaxka
10. Xehagailuaren tapa
11. Xehagailuaren pitxerra
12. Xehatzeko labana
13. Ontzi graduatua
14. Ateratze botoia

2. DATU TEKNIKOAK

B-415 P	**400 W**
B-515 M **B-575 MA**	**500 W**
B-615 M **B-675 MA**	**600 W**

Tentsioa: 230V 50Hz

3. SEGURTASUN OHARRAK

- Gailu hau lehenbiziko aldiz erabili aurretik, irakurri astiro jarraibide eskuliburu hau, eta gorde, etorkizunean kontsultatzeko. Horrela bakarrik lortuko dituzu emaitzarik onenak eta segurtasunik handiena.
- Gailua erabili aurretik, egiaztatu etxeko sareko tentsioa bat datorrela gailuan adierazitakoarekin.
- Korronte hargunea eta gailuaren entxufea ez badira bateragarriak, ordeztu hargunea beste batez, profesional kualifikatu baten laguntzaz.
- Ez dugu gomendatzen egokigailurik, larakorik eta/edo luzapen kablerik erabiltzea. Aipatu elementuak ezinbestekoak izanez gero, erabili bakarrik indarreko segurtasun arauak errespetatzen dituzten egokigailu bakunak edo anizkoitzak eta luzapen kableak, kontuz zabiltzala egokigailuan eta/edo luzapen kablean adierazitako potentzia muga ez gainditzeko.
- Bilgarria kendu eta gero, egiaztatu gailua osorik dagoela. Zalantzarik baduzu, jo laguntza teknikoko zerbitzurik hurbilenera.
- Bilgarriaren osagaiak (plastikozko poltsak, poliestireno aparra, etab.) ez dira utzi behar haurren eskura, arriskutsuak izan baitaitezke.
- Gailu hau etxean bakarrik erabili behar da. Beste edozein erabilera desegokitzat edo arriskutsutzat joko da.
- Gailua matxuratzen bada eta/edo gaizki badabil, itzali eta ez saiatu konpontzen. Konpondu beharrik bada, zoaz soilik laguntza teknikoko zentro baimendu batera, eta eskatu jatorrizko ordezkoak erabil daitezen. Aurreko jarraibideak errespetatu ezean, arriskuan jarriko da gailuaren segurtasuna.
- Ez hasi kablea aldatzen. Hondatuta badago edo aldatu beharrik bada, zoaz soilik laguntza teknikoko zerbitzu baimendu batera. Ez erabili gailua, sekula, kablea edo larakoa kaltetuta dituela.
- Fabrikatzailea ez da izango kalteen erantzule, baldin eta gailua desegoki edo oker erabili bada, edota kualifikatu gabeko langileek konpondu badute.

Edozein gailu elektriko erabiltzeko, oinarrizko arau batzuk errespetatu behar dira.

BEREZIKI:
- Ez ukitu eta ez tiratu elikatze kablea eskuak edo oinak bustita edo heze dituzula.
- Deskarga elektrikoen aurka babesteko, ez sartu gailua, kablea edo larakoa uretan, eta ez jarri horiek txorrotaren azpian.
- Ez ukitu labana, sekula, gailua funtzionatzen ari den bitartean.
- Hagaxka irabiatzailea gailua

deskonektatuta dagoela ipini eta kendu behar da.
- Ez utzi kablea mahaiaren edo gainaldearen ertzetik zintzilik egon dadin, edo gainazal berorik uki dezan.
- Larakoa ateratzean, sekula ez tiratu kabletik.
- Deskonektatu gailua, erabili behar ez duzunean, oin irabiatzailea ipini edo kendu aurretik, eta bera garbitu baino lehen.
- Ez utzi haurrek gailua erabil dezaten.
- Gailua konektatu aurretik, egiaztatu oin irabiatzailea gailuan ongi sartuta dagoela.
- Ez erabili edo ipini gailu honen atalik gainazal beroen (gasez edo argindarrez dabiltzan sukalde plakak, labeak, etab.) gainean edo ondoan.
- Ezin dute erabili gailu hau, ez gorputz, zentzumen edo buru gaitasunak urrituta dituzten pertsonek, ez esperientziarik edo ezagutzarik gabekoek, ez haurrek, haien segurtasunaz arduratzen den pertsona batek gainbegiratuta edo zuzenduta ez bada.
- Ongi zaindu behar dira haurrak, gailuarekin jolas ez daitezen.
- Babes handiagoa edukitzeko, hondar korronterako gailu (RCD) bat instalatzea gomendatzen da, 30 mA baino gehiago izango ez duen hondar korronte operatibo batekin. Eskatu aholkua instalatzaileari.

4. FUNTZIONAMENDUA

Prest jartzea
Irabiagailu hau janari kopuru txikiak prozesatzeko dago diseinaturik, eta ez da erabili behar beste ezertarako.
Gailua lehenbiziko aldiz erabili aurretik, garbitu motorraren gorputza baieta heze batekin.
Garbitu ardatza eta labana ur beroz eta xaboiz, gailuaren ardatzaren goiko aldea uretan sartu gabe. Lehortu pieza guztiak ongi.

GARRANTZITSUA: Gailu honen edozein pieza muntatu edo desmuntatu aurretik, deskonektatu gailua saretik.

Funtzio irabiatzailea

Irabiagailua oso egokia da janari arinak irabiatzeko; adibidez, saltsak, zopak, oreak, maionesa edo ahia egiteko. Presio eginez, eta kokapen markak lerrokatuta, sartu oin nahaslea **(4)** motorraren gorputzean **(3)**, klik bat entzun arte **(2. ir.)**.
OHARRA: Oin nahaslea ateratzeko, sakatu ateratze botoia **(14)**.
Oin nahaslea **(4)** bere tokian ipinitakoan, konektatu gailua sarera. Ezarri irabiatu beharreko janaria ontzi egoki batean, eta jarri irabiagailua **7. irudian** erakusten den bezala. Sakatu martxan/geldirik etengailua **(1)**. B-615M, B-615MA modeloetan, nahi duzun abiadura aukera dezakezu, abiadura erreguladorea **(7)** biratuta. Beharrezko ikusten baduzu, sakatu turbo botoia **(2)**, abiadurarik handienean irabiatzeko.

ERNE: Ez sartu plastikozko oin nahaslea (B-415P modeloa bakarrik) 60 ºC-tik gorako tenperatura duten janarietan.

Arrautzak irabiatze funtzioa (B-575MA, B-675MA mod.)

Sartu arrautzak irabiatzeko hagaxka irabiagailuaren akoplamenduan, bere tokian gelditu arte **(5. ir.)**. Gero, akoplatu irabiagailuaren gorputzean, presio bidez sartzen duzula, eta kokapen markak ongi lerrokatzen dituzula, klik bat entzun arte **(6. ir.)**. Sartu irabiagailua ontzian, konektatu gailua sarera, eta sakatu martxan/geldirik botoia, gailua irabiatzen has dadin. Erabili abiadura erreguladorea abiadura bat aukeratzeko (B-615M, B-615MA), edo sakatu turbo funtzioaren botoia.
Basoa **(13)** edo beste ontzi bat erabil dezakezu janaria irabiatzeko.

Funtzio xehatzailea (B-575MA, B-675MA mod.)

Erabili xehagailua fruitu lehorrak, belarrak, arrautza egosiak, ogi lehorra, etab. xehatzeko. Ipini xehagailuaren labana **(12)** katiluaren ardatzean **(3. ir.)**. Ezarri xehatu nahi dituzun osagaiak xehagailuaren katiluan.

Ipini xehagailuaren tapa **(10)** xehagailuaren pitxerraren gainean, xehagailuaren labanarekin ongi lerrokatzen duzula. Presio eginez, eta akoplamendu markak lerrokatuta, sartu motorraren gorputza **(3)** xehagailuaren tapan **(10)**, klik bat entzun arte **(4. ir.)**. Entxufatu larakoa korronte hargune batean, eta sakatu martxan/geldirik etengailua. Erabili abiadura erreguladorea **(7)** abiadura bat aukeratzeko (**B-675M** eta **B-675MA** modeloak bakarrik), edo sakatu turbo botoia **(2)**, lasterrago xehatzeko. Xehatzen amaitu duzunean, atera beti labana katilutik, janaria erretiratu aurretik.

Garbiketa eta mantentzea

Deskonektatu eta desentxufatu irabiagailua korronte hargunetik, edozein mantentze edo garbiketa eragiketa egin baino lehen. Garbitu osagarri guztiak gailua erabili ondoren berehala, haien bizitza baliagarria luzatzeko. Izan kontu labanak erabiltzean, oso zorrotzak baitira. Eduki haiek beti haurren eskuetatik urrun. Pitxerrak **(11 eta 13)** eta arrautzak irabiatzeko hagaxka ontzi-garbigailuan garbi ditzakezu. Ez sartu gainerako osagarriak ontzi-garbigailuan. Kanpoko pieza guztiak garbitzeko, erabili baieta heze bat.

OHARRA: EZ SARTU URETAN SEKULA MOTORRAREN GORPUTZA, XEHAGAILUAREN TAPA, IRABIAGAILUAREN AKOPLAMENDUA EDO OIN NAHASLEA.
Ez utzi kablea mahaien, lan gainazalen edo gainazal beroen ertzetik zintzilik egon dadin.

5. APARATU ELEKTRIKO ETA ELEKTRONIKOEN HONDAKINEN KUDEAKETA EGOKIRAKO INFORMAZIOA

Behin aparatuaren erabilera bizitza bukatuta ez da etxeko hondakin orokorrekin nahastuko.
Kostu gehigarrik gabe, herri administrazio edo zerbitzu hau ematen duten banatzaileen jasotze zentro espezifikoetan utz daitezke.
Etxetresna Elektrikoaren hondakinak banatuta ezabatzeak ingurumenarentzako eta osasunarentzako ondorio negatibo posibleak ekiditea esanahi du. Honek hondakinek tratamendua jasotzeko aukera eta osagaien birziklatzea ekar dezake, energia eta baliabide kontsumoen murrizketa garrantzitsuak lortuta. Jasotze selektiboan laguntzeko betebeharra azpimarratzeko, produktuak arrastoa dauka edukiontzi tradizionaletan produktu hauek ezabatuz gero eragin dezakeen kalteaz ohartzeko.
Informazio gehiago jaso nahi izanez gero herri agintaritzarekin edo produktua eskuratutako saltokiarekin harremanetan jar zaitezke.